RCLC, Div. 3, Chap. 6, § 3603 - Uniform Parentage Act/ Ley Uniforme de Paternidad[1]

UNIFORM PARENTAGE ACT	**LEY UNIFORME DE PATERNIDAD**
ARTICLE 1	**ARTÍCULO 1**
GENERAL PROVISIONS	**DISPOSICIONES GENERALES**
SECTION 101. SHORT TITLE.	**SECCIÓN 101. TÍTULO CORTO.**
This Rule[2] may be cited as the Uniform Parentage Act (2000).	Esta Norma[3] puede ser citada como la Ley Uniforme de Paternidad (2000).
SECTION 102. DEFINITIONS.	**SECCIÓN 102. DEFINICIONES.**
In this Rule[4]:	En la presente Norma[5]:
(1) ”Acknowledged father” means a man who has established a father-child relationship under [Article] 3.	(1) “Padre reconocido” significa un hombre que ha establecido una relación de padre-hijo en virtud del [Artículo] 3.
(2) ”Adjudicated father” means a man who has been adjudicated by a court of competent jurisdiction to be the father of a child.	(2) “Padre adjudicado” significa un hombre que ha sido adjudicado por un tribunal de jurisdicción competente para ser el padre de un niño.
(3) “Alleged father” means a man who alleges himself to be, or is alleged to be, the genetic father or a possible genetic father of a child, but whose paternity has not been determined. The term does not include:	(3) “Supuesto padre” significa un hombre que supone ser, o se supone que es, el padre genético o un posible padre genético de un niño, pero cuya paternidad no ha sido determinada. El término no incluye:
(A) a presumed father;	(A) un presunto padre;
(B) a man whose parental rights have been terminated or declared not to exist; or	(B) un hombre cuyos derechos paternales han sido terminados o declarados que no existen; o
(C) a male donor.	(C) un donante masculino.

[1] Nota del Revisor: La traducción al español del título de esta división fue agregada ya que inicialmente se había omitido de la traducción original.
[2] Revisor’s Note: The word “Act” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[3] Nota del Revisor: La palabra “Ley” ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.
[4] Revisor’s Note: The word “Act” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[5] Nota del Revisor: La palabra “Ley” ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso en Próspera ZEDE.

(4) "Assisted reproduction" means a method of causing pregnancy other than sexual intercourse. The term includes:	(4) "Reproducción asistida" significa un método de causar embarazo distinto de la relación sexual. El término incluye:
(A) intrauterine insemination;	(A) inseminación intrauterina;
(B) donation of eggs;	(B) donación de huevos;
(C) donation of embryos;	(C) donación de embriones;
(D) in-vitro fertilization and transfer of embryos; and	(D) fertilización in vitro y transferencia de embriones; y
(E) intracytoplasmic sperm injection.	(E) inyección intracitoplasmática de esperma.
(5) "Child" means an individual of any age whose parentage may be determined under this Rule[6].	(5) "Niño" significa un individuo de cualquier edad cuya paternidad puede determinarse en virtud de la presente Norma[7].
(6) "Commence" means to file the initial pleading seeking an adjudication of parentage in [the appropriate court] of Próspera ZEDE[8].	(6) "Comenzar" significa presentar el alegato inicial en la búsqueda de una adjudicación de paternidad en [el tribunal apropiado] de Próspera ZEDE[9].
(7) "Determination of parentage" means the establishment of the parent-child relationship by the signing of a valid acknowledgment of paternity under [Article] 3 or adjudication by the court.	(7) "Determinación de paternidad" significa el establecimiento de la relación padre-hijo mediante la firma de un reconocimiento válido de la paternidad en virtud del [Artículo] 3 o la adjudicación por el tribunal.
(8) "Donor" means an individual who produces eggs or sperm used for assisted reproduction, whether or not for consideration. The term does not include:	(8) "Donante" significa un individuo que produce óvulos o espermatozoides utilizados para la reproducción asistida, ya sea o no para su consideración. El término no incluye:
(A) a husband who provides sperm, or a wife who provides eggs, to be used for assisted reproduction by the wife;	(A) un marido que provee esperma, o una mujer que provee huevos, a ser utilizados para la reproducción asistida por la esposa;

[6] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[7] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.
[8] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[9] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

(B) a woman who gives birth to a child by means of assisted reproduction [, except as otherwise provided in [Article] 8]; or	(B) una mujer que da a luz a un niño por medio de la reproducción asistida [, salvo lo dispuesto de otra manera en el [Artículo] 8]; o
(C) a parent under Article 7 [or an intended parent under Article 8].	(C) un padre en virtud del Artículo 7 [o un padre previsto bajo el Artículo 8].
(9) "Ethnic or racial group" means, for purposes of genetic testing, a recognized group that an individual identifies as all or part of the individual's ancestry or that is so identified by other information.	(9) "Grupo étnico o racial" significa, para los propósitos de las pruebas genéticas, un grupo reconocido que un individuo identifica como la totalidad o parte de la ascendencia de la persona o que está identificado de esa forma por otra información.
(10) "Genetic testing" means an analysis of genetic markers to exclude or identify a man as the father or a woman as the mother of a child. The term includes an analysis of one or a combination of the following:	(10) "Pruebas genéticas" significa un análisis de marcadores genéticos para excluir o identificar a un hombre como el padre o a una mujer como la madre de un niño. El término incluye un análisis de uno o una combinación de los siguientes:
(A) deoxyribonucleic acid; and	(A) ácido desoxirribonucleico; y
(B) blood-group antigens, red-cell antigens, human-leukocyte antigens, serum enzymes, serum proteins, or red-cell enzymes.	(B) antígenos de los grupos sanguíneos, antígenos de glóbulos rojos, antígenos leucocitos humanos, enzimas séricas, proteínas del suero, o enzimas de glóbulos rojos.
(11) "Gestational mother" means an adult woman who gives birth to a child under a gestational agreement.]	(11) "Madre gestacional" significa una mujer adulta que da a luz a un niño en virtud de un acuerdo de gestación.]
(12) "Man" means a male individual of any age.	(12) "Hombre" significa un individuo masculino de cualquier edad.
(13) "Parent" means an individual who has established a parent-child relationship under Section 201.	(13) "Padre" significa un individuo que ha establecido una relación padre-hijo en virtud de la Sección 201.
(14) "Parent-child relationship" means the legal relationship between a child and a parent of the child. The term includes the mother-child relationship and the father-child relationship.	(14) "Relación padre-hijo" significa la relación jurídica entre un niño y un padre del niño. El término incluye la relación madre-hijo y la relación padre-hijo.

(15) "Paternity index" means the likelihood of paternity calculated by computing the ratio between:	(15) "Índice de paternidad" significa la probabilidad de paternidad calculada mediante el cálculo de la relación entre:
(A) the likelihood that the tested man is the father, based on the genetic markers of the tested man, mother, and child, conditioned on the hypothesis that the tested man is the father of the child; and	(A) la probabilidad de que el hombre sometido a pruebas es el padre, en base a los marcadores genéticos del hombre, la madre, y el niño sometido a pruebas, condicionado en la hipótesis de que el hombre sometido a pruebas es el padre del niño; y
(B) the likelihood that the tested man is not the father, based on the genetic markers of the tested man, mother, and child, conditioned on the hypothesis that the tested man is not the father of the child and that the father is of the same ethnic or racial group as the tested man.	(B) la probabilidad de que el hombre sometido a pruebas no es el padre, en base a los marcadores genéticos del hombre, la madre, y el niño sometido a pruebas, condicionado en la hipótesis de que el hombre sometido a pruebas no es el padre del niño y que el padre es de la misma etnia o grupo racial que el hombre sometido a pruebas.
(16) "Presumed father" means a man who, by operation of law under Section 204, is recognized as the father of a child until that status is rebutted or confirmed in a judicial proceeding.	(16) "Presunto padre" significa un hombre que, por efecto de la ley en virtud de la Sección 204, es reconocido como el padre de un niño hasta que la condición sea refutada o confirmada en un procedimiento judicial.
(17) "Probability of paternity" means the measure, for the ethnic or racial group to which the alleged father belongs, of the probability that the man in question is the father of the child, compared with a random, unrelated man of the same ethnic or racial group, expressed as a percentage incorporating the paternity index and a prior probability.	(17) "Probabilidad de paternidad" significa la medida, para el grupo étnico o racial al que pertenece el supuesto padre, de la probabilidad de que el hombre en cuestión es el padre del niño, en comparación con un hombre al azar, sin parentesco de la misma étnica o grupo racial, expresada como un porcentaje que incorpora el índice de paternidad y una probabilidad previa.
(18) "Record" means information that is inscribed on a tangible medium or that is stored in an electronic or other medium and is retrievable in perceivable form.	(18) "Registro" significa información que está grabada en un medio tangible que se almacena en un medio electrónico u otro medio y es recuperable en forma perceptible.
(19) "Signatory" means an individual who authenticates a record and is bound by its terms.	(19) "Firmante" significa un individuo que autentica un registro y está obligado por sus términos.

(20) "Jurisdiction" means a ZEDE, or any territory or insular possession subject to the jurisdiction of the Republic of Honduras.[10]	(20) "Jurisdicción"[11] significa una ZEDE, o cualquier territorio o posesión insular sujeto a la jurisdicción de la República de Honduras.[12]
(21) "Support-enforcement agency" means a public official or agency authorized to seek:	(21) "Agencia de aplicación de apoyo" significa un funcionario público o una agencia autorizada a buscar:
(A) enforcement of support orders or laws relating to the duty of support;	(A) la aplicación de ordenes de apoyo o leyes en relación al deber de apoyo;
(B) establishment or modification of child support;	(B) el establecimiento o modificación de manutención infantil;
(C) determination of parentage; or	(C) determinación de la paternidad; o
(D) location of child-support obligors and their income and assets.	(D) localización de deudores de manutención infantil y sus ingresos y activos.

[10] Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

[11] Nota del Revisor: La palabra "estado" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

[12] Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los "Estados Unidos de América" se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

SECTION 103. SCOPE OF RULE[13]; CHOICE OF LAW.	SECCIÓN 103. ALCANCE DE LA NORMA[14]; ELECCIÓN DE LA LEY.
(a) This Rule[15] applies to determination of parentage in Próspera ZEDE[16].	(a) Esta Norma[17] se aplica a la determinación de la paternidad en Próspera ZEDE[18].
(b) The court shall apply the law of Próspera ZEDE[19] to adjudicate the parent-child relationship. The applicable law does not depend on:	(b) El tribunal deberá aplicar la ley de Próspera ZEDE[20] para adjudicar la relación padre-hijo. La ley aplicable no depende de:
(1) the place of birth of the child; or	(1) el lugar de nacimiento del niño; o
(2) the past or present residence of the child.	(2) la anterior o presente residencia del niño.
(c) This Rule[21] does not create, enlarge, or diminish parental rights or duties under other law of Próspera ZEDE[22].	(c) Esta Norma[23] no crea, agranda o reduce los derechos o deberes de los padres en virtud de otra ley de Próspera ZEDE[24].
(d) This Rule[25] does not authorize or prohibit an agreement between a woman and a man and another woman in which the woman relinquishes all rights as a parent of a child conceived by means of assisted reproduction, and which provides that the man and other woman become the parents of the child. If a birth results under such an agreement and the agreement is unenforceable under [the law of	(d) Esta Norma[27] no autoriza ni prohíbe un acuerdo entre una mujer y un hombre y otra mujer en el que la mujer cede todos los derechos como padre de un niño concebido mediante la reproducción asistida, y que establece que el hombre y la otra mujer se convierten en los padres del niño. Si un nacimiento resulta en virtud de dicho acuerdo y el acuerdo es inaplicable en virtud de [la ley de Próspera

[13] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[14] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.
[15] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[16] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[17] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.
[18] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[19] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[20] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[21] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[22] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[23] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.
[24] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[25] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[27] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

Próspera ZEDE[26]], the parent-child relationship is determined as provided in [Article] 2.]	ZEDE[28]], la relación padre-hijo se determina conforme a lo dispuesto en el [Artículo] 2.]
SECTION 104. COURT OF PRÓSPERA ZEDE[29].	**SECCIÓN 104. TRIBUNAL DE PRÓSPERA ZEDE[30].**
The [designate] court is authorized to adjudicate parentage under this Rule[31].	El tribunal [designado] está autorizado a adjudicar la paternidad en virtud de virtud de la presente Norma[32].
SECTION 105. PROTECTION OF PARTICIPANTS.	**SECCIÓN 105. PROTECCIÓN DE LOS PARTICIPANTES.**
Proceedings under this Rule[33] are subject to other law of Próspera ZEDE[34] governing the health, safety, privacy, and liberty of a child or other individual who could be jeopardized by disclosure of identifying information, including address, telephone number, place of employment, social security number, and the child's day-care facility and school.	Los procedimientos en virtud de la presente Norma[35] están sujetos a otras leyes de Próspera ZEDE[36] que rigen la salud, la seguridad, la privacidad y la libertad de un niño u otra persona que podría estar en peligro por la divulgación de información de identificación, incluyendo dirección, número de teléfono, lugar de empleo, número de seguridad social, y la institución de guardería del niño y la escuela.
SECTION 106. DETERMINATION OF MATERNITY.	**SECCIÓN 106. DETERMINACIÓN DE MATERNIDAD.**

[26] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[28] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[29] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[30] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[31] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[32] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.
[33] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[34] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[35] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.
[36] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

Provisions of this Rule[37] relating to determination of paternity apply to determinations of maternity.	Las disposiciones de la presente Norma[38] relativas a la determinación de la paternidad se aplican a las determinaciones de la maternidad.
ARTICLE 2	**ARTÍCULO 2**
PARENT-CHILD RELATIONSHIP	**RELACIÓN PADRE-HIJO**
SECTION 201. ESTABLISHMENT OF PARENT-CHILD RELATIONSHIP.	**SECCIÓN 201. ESTABLECIMIENTO DE RELACIÓN PADRE-HIJO.**
(a) The mother-child relationship is established between a woman and a child by:	(a) La relación entre madre e hijo se establece entre una mujer y un niño mediante:
(1) the woman's having given birth to the child [except as otherwise provided in [Article] 8];	(1) la mujer haber dado a luz al niño [salvo lo dispuesto en el [Artículo] 8];
(2) an adjudication of the woman's maternity; [or]	(2) una adjudicación de la maternidad de la mujer; [o]
(3) adoption of the child by the woman [; or	(3) la adopción del niño por la mujer [; o
(4) an adjudication confirming the woman as a parent of a child born to a gestational mother if the agreement was validated under [Article] 8 or is enforceable under other law].	(4) una adjudicación que confirma a la mujer como uno de los padres de un niño nacido de una madre gestacional si el acuerdo fue validado en virtud del [Artículo] 8 o es aplicable en virtud de otra ley].
(b) The father-child relationship is established between a man and a child by:	(b) La relación padre-hijo se establece entre un hombre y un niño mediante:
(1) an unrebutted presumption of the man's paternity of the child under Section 204	(1) una presunción no refutada de la paternidad del padre del niño en virtud de la Sección 204;
(2) an effective acknowledgment of paternity by the man under [Article] 3, unless the acknowledgment has been rescinded or successfully challenged;	(2) un reconocimiento efectivo de la paternidad por el hombre en virtud del [Artículo] 3, a menos que el reconocimiento haya sido anulado o impugnado con éxito;
(3) an adjudication of the man's paternity;	(3) una adjudicación de la paternidad del hombre;
(4) adoption of the child by the man; [or]	(4) la adopción del niño por el hombre; [o]

[37] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[38] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

(5) the man's having consented to assisted reproduction by a woman under [Article] 7 which resulted in the birth of the child; or	(5) habiendo el hombre consentido a la reproducción asistida por una mujer en virtud del [Artículo] 7, que dio como resultado el nacimiento del niño; o
(6) an adjudication confirming the man as a parent of a child born to a gestational mother if the agreement was validated under [Article] 8 or is enforceable under other law].	(6) una adjudicación confirmando al hombre como un padre de un niño nacido de una madre gestacional si el acuerdo fue validado en virtud del [Artículo] 8 o pueda hacerse efectivo en virtud de otra ley].
SECTION 202. NO DISCRIMINATION BASED ON MARITAL STATUS.	**SECCIÓN 202. NO HAY DISCRIMINACIÓN BASADA EN EL ESTADO CIVIL.**
A child born to parents who are not married to each other has the same rights under the law as a child born to parents who are married to each other.	Un niño nacido de padres que no están casados entre sí, tiene los mismos derechos ante la ley como un niño nacido de padres que están casados entre sí.
SECTION 203. CONSEQUENCES OF ESTABLISHMENT OF PARENTAGE.	**SECCIÓN 203. CONSECUENCIAS DE LA DETERMINACIÓN DE LA PATERNIDAD.**
Unless parental rights are terminated, a parent-child relationship established under this Rule[39] applies for all purposes, except as otherwise specifically provided by other law of Próspera ZEDE[40].	A menos que se terminen los derechos paternales, una relación padre-hijo establecida conforme a esta Norma[41] se aplica a todos los efectos, excepto que sea provisto de otra manera específicamente por otra ley de Próspera ZEDE[42].
SECTION 204. PRESUMPTION OF PATERNITY.	**SECCIÓN 204. PRESUNCIÓN DE PATERNIDAD.**
(a) A man is presumed to be the father of a child if:	(a) Un hombre se presume que es el padre de un niño si:
(1) he and the mother of the child are married to each other and the child is born during the marriage;	(1) él y la madre del niño están casados entre sí y el niño nace durante el matrimonio;
(2) he and the mother of the child were married to each other and the child is born within 300 days after the marriage is terminated by death, annulment,	(2) él y la madre del niño estaban casados entre sí y el niño nace dentro de los 300 días después de que el matrimonio se termina por la muerte,

[39] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[40] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[41] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.
[42] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

declaration of invalidity, or divorce [, or after a decree of separation];	anulación, declaración de nulidad o divorcio [, o después de un decreto de separación];
(3) before the birth of the child, he and the mother of the child married each other in apparent compliance with law, even if the attempted marriage is or could be declared invalid, and the child is born during the invalid marriage or within 300 days after its termination by death, annulment, declaration of invalidity, or divorce [, or after a decree of separation];	(3) antes del nacimiento del niño, él y la madre del niño se casaron entre sí en aparente cumplimiento con la ley, incluso si el intento de matrimonio es o podría ser declarado nulo, y el niño nace durante el matrimonio nulo o dentro de los 300 días después de su terminación por muerte, anulación, declaración de nulidad o divorcio [, o después de un decreto de separación];
(4) after the birth of the child, he and the mother of the child married each other in apparent compliance with law, whether or not the marriage is or could be declared invalid, and he voluntarily asserted his paternity of the child, and:	(4) después del nacimiento del niño, él y la madre del niño se casaron entre sí en aparente cumplimiento con la ley, ya sea que el matrimonio sea o podría ser declarado nulo, y él ha aseverado voluntariamente su paternidad del niño, y:
(A) the assertion is in a record filed with [state agency maintaining birth records;	(A) la afirmación se encuentra en un registro presentado ante la [agencia estatal que mantiene los registros de nacimientos];
(B) he agreed to be and is named as the child's father on the child's birth certificate or;	(B) aceptó ser y es nombrado como el padre del niño en el certificado de nacimiento del niño; o
(C) he promised in a record to support the child as his own; or	(C) prometió en un registro, apoyar al niño como si fuera suyo; o
(5) for the first two years of the child's life, he resided in the same household with the child and openly held out the child as his own.	(5) durante los dos primeros años de vida del niño, él residía en la misma casa con el niño y abiertamente nombró al niño como suyo.
(b) A presumption of paternity established under this section may be rebutted only by an adjudication under [Article] 6.	(b) Una presunción de paternidad establecida en virtud de esta sección puede ser refutada solamente por una adjudicación en virtud del [Artículo] 6.
ARTICLE 3	**ARTÍCULO 3**
VOLUNTARY ACKNOWLEDGMENT OF PATERNITY	**RECONOCIMIENTO VOLUNTARIO DE PATERNIDAD**

SECTION 301. ACKNOWLEDGMENT OF PATERNITY.	**SECCIÓN 301. RECONOCIMIENTO DE PATERNIDAD.**
The mother of a child and a man claiming to be the genetic father of the child may sign an acknowledgment of paternity with intent to establish the man's paternity.	La madre de un niño y un hombre que afirma ser el padre genético del niño puede firmar un reconocimiento de paternidad con la intención de establecer la paternidad del hombre.
SECTION 302. EXECUTION OF ACKNOWLEDGMENT OF PATERNITY.	**SECCIÓN 302. EJECUCIÓN DE RECONOCIMIENTO DE PATERNIDAD.**
(a) An acknowledgment of paternity must:	(a) Un reconocimiento de paternidad debe:
(1) be in a record;	(1) estar en un registro;
(2) be signed, or otherwise authenticated, under penalty of perjury by the mother and by the man seeking to establish his paternity;	(2) ser firmado, o autenticado de otra forma, bajo pena de perjurio por la madre y por el hombre buscando establecer su paternidad;
(3) state that the child whose paternity is being acknowledged:	(3) declarar que el niño cuya paternidad está siendo reconocida:
(A) does not have a presumed father, or has a presumed father whose full name is stated; and	(A) no tiene un presunto padre, o tiene un presunto padre cuyo nombre completo se declara; y
(B) does not have another acknowledged or adjudicated father;	(B) no tiene otro padre reconocido o adjudicado;
(4) state whether there has been genetic testing and, if so, that the acknowledging man's claim of paternity is consistent with the results of the testing; and	(4) declarar si ha habido pruebas genéticas y, si es así, que la reclamación del hombre que reconoce la paternidad es consistente con los resultados de las pruebas; y
(5) state that the signatories understand that the acknowledgment is the equivalent of a judicial adjudication of paternity of the child and that a challenge to the acknowledgment is permitted only under limited circumstances and is barred after two years.	(5) declarar que los firmantes entienden que el reconocimiento es el equivalente de una adjudicación judicial de paternidad del niño y que una impugnación al reconocimiento se permite sólo bajo circunstancias limitadas y se prescribe a los dos años.
(b) An acknowledgment of paternity is void if it:	(b) Un reconocimiento de paternidad es nulo si:
(1) states that another man is a presumed father, unless a denial of paternity signed or otherwise	(1) afirma que otro hombre es un presunto padre, a menos que una negación de la paternidad firmada o de otra manera autenticada por el

authenticated by the presumed father is filed with the Registrar of the Próspera Personal Registry[43];	presunto padre se presenta ante el Registrador del Registro Personal de Próspera[44];
(2) states that another man is an acknowledged or adjudicated father; or	(2) afirma que otro hombre es un padre reconocido o adjudicado; o
(3) falsely denies the existence of a presumed, acknowledged, or adjudicated father of the child.	(3) falsamente niega la existencia de un padre que se presume, reconoce, o se adjudica como padre del niño.
(c) A presumed father may sign or otherwise authenticate an acknowledgment of paternity.	(c) Un presunto padre puede firmar o de otra manera autenticar un reconocimiento de paternidad.
SECTION 303. DENIAL OF PATERNITY.	**SECCIÓN 303. NEGACIÓN DE PATERNIDAD.**
A presumed father may sign a denial of his paternity. The denial is valid only if:	Un presunto padre puede firmar una negación de su paternidad. La negación es válida sólo si:
(1) an acknowledgment of paternity signed, or otherwise authenticated, by another man is filed pursuant to Section 305;	(1) un reconocimiento de paternidad firmado, o autenticado de otra manera, por otro hombre se presenta de conformidad con la Sección 305;
(2) the denial is in a record, and is signed, or otherwise authenticated, under penalty of perjury; and	(2) la negación está en un registro, y está firmada, o autenticada de otra forma, bajo pena de perjurio; y
(3) the presumed father has not previously:	(3) el presunto padre previamente no ha:
(A) acknowledged his paternity, unless the previous acknowledgment has been rescinded pursuant to Section 307 or successfully challenged pursuant to Section 308; or	(A) reconocido su paternidad, a menos que el reconocimiento previo ha sido anulado conforme a la Sección 307 o impugnado con éxito de conformidad con la Sección 308; o
(B) been adjudicated to be the father of the child.	(B) ha sido adjudicado ser el padre del niño.
SECTION 304. RULES FOR ACKNOWLEDGMENT AND DENIAL OF PATERNITY.	**SECCIÓN 304. REGLAS PARA EL RECONOCIMIENTO Y NEGACIÓN DE LA PATERNIDAD.**

[43] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[44] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

(a) An acknowledgment of paternity and a denial of paternity may be contained in a single document or may be signed in counterparts, and may be filed separately or simultaneously. If the acknowledgement and denial are both necessary, neither is valid until both are filed.	(a) Un reconocimiento de paternidad y una negación de paternidad pueden estar contenidas en un mismo documento o puede ser firmado en contrapartes, y puede ser presentado por separado o simultáneamente. Si el reconocimiento y la negación son ambas necesarias, tampoco es válido hasta ambas se archivan.
(b) An acknowledgment of paternity or a denial of paternity may be signed before the birth of the child.	(b) Un reconocimiento de paternidad o una negación de la paternidad puede ser firmada antes del nacimiento del niño.
(c) Subject to subsection (a), an acknowledgment of paternity or denial of paternity takes effect on the birth of the child or the filing of the document with the Registrar of the Próspera Personal Registry[45], whichever occurs later.	(c) Sujeto al inciso (a), un reconocimiento de paternidad o negación de paternidad toma efecto en el nacimiento del niño o la presentación del documento con el Registrador del Registro Personal de Próspera[46], lo que ocurra más tarde.
(d) An acknowledgment of paternity or denial of paternity signed by a minor is valid if it is otherwise in compliance with this Rule[47].	(d) Un reconocimiento de paternidad o negación de paternidad firmada por un menor es válido si de otra manera cumple con la presente Norma[48].
SECTION 305. EFFECT OF ACKNOWLEDGMENT OR DENIAL OF PATERNITY.	**SECCIÓN 305. EFECTO DE RECONOCIMIENTO O NEGACIÓN DE PATERNIDAD.**
(a) Except as otherwise provided in Sections 307 and 308, a valid acknowledgment of paternity filed with the Registrar of the Próspera Personal Registry[49] is equivalent to an adjudication of paternity of a child and confers upon the acknowledged father all of the rights and duties of a parent.	(a) Excepto lo dispuesto de otra manera en las secciones 307 y 308, un reconocimiento válido de paternidad presentada ante el Registrador del Registro Personal de Próspera [50]es equivalente a una adjudicación de paternidad de un niño y le confiere al padre reconocido de todos los derechos y obligaciones de un padre.
(b) Except as otherwise provided in Sections 307 and 308, a valid denial of paternity by a presumed father	(b) Excepto lo dispuesto de otra manera en las secciones 307 y 308, una negación válida de

[45] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[46] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[47] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[48] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.
[49] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[50] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

filed with the Registrar of the Próspera Personal Registry[51] in conjunction with a valid acknowledgment of paternity is equivalent to an adjudication of the nonpaternity of the presumed father and discharges the presumed father from all rights and duties of a parent.	paternidad por un presunto padre presentada ante el Registrador del Registro Personal Próspera[52] conjuntamente con un reconocimiento válido de paternidad es equivalente a una adjudicación de la no-paternidad del presunto padre y descarga al presunto padre de todos los derechos y obligaciones de un padre.
SECTION 306. NO FILING FEE.	**SECCIÓN 306. TARIFA POR NO PRESENTAR.**
The Registrar of the Próspera Personal Registry[53] may not charge for filing an acknowledgment of paternity or denial of paternity.	El Registrador del Registro Personal de Próspera[54] no puede cobrar por la presentación de un reconocimiento de paternidad o la negación de la paternidad.
SECTION 307. PROCEEDING FOR RESCISSION.	**SECCIÓN 307. PROCEDIMIENTO DE RESCISIÓN.**
A signatory may rescind an acknowledgment of paternity or denial of paternity by commencing a proceeding to rescind before the earlier of:	Un firmante puede rescindir un reconocimiento de paternidad o negación de paternidad iniciando un procedimiento para rescindir antes de lo que pase primero de:
(1) 60 days after the effective date of the acknowledgment or denial, as provided in Section 304; or	(1) los 60 días después de la fecha efectiva del reconocimiento o negación, según lo previsto en la Sección 304; o
(2) the date of the first hearing, in a proceeding to which the signatory is a party, before a court to adjudicate an issue relating to the child, including a proceeding that establishes support.	(2) la fecha de la primera audiencia, en un proceso en que el firmante es una parte, ante un tribunal para adjudicar un asunto relacionado con el niño, incluyendo un procedimiento que establece el apoyo.
SECTION 308. CHALLENGE AFTER EXPIRATION OF PERIOD FOR RESCISSION.	**SECCIÓN 308. IMPUGNACIÓN DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DEL PERÍODO DE RESCISIÓN.**

[51] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[52] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[53] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[54] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

(a) After the period for rescission under Section 307 has expired, a signatory of an acknowledgment of paternity or denial of paternity may commence a proceeding to challenge the acknowledgment or denial only:	(a) Después de que el[55] período de rescisión en virtud de la Sección 307 ha caducado, el firmante de un reconocimiento de paternidad o de negación de paternidad puede iniciar un procedimiento para impugnar el reconocimiento o la negación solamente:
(1) on the basis of fraud, duress, or material mistake of fact; and	(1) sobre la base de fraude, coacción o error material de los hechos; y
(2) within two years after the acknowledgment or denial is filed with the Registrar of the Próspera Personal Registry[56].	(2) dentro del plazo de dos años después de que el reconocimiento o negación se presenta ante el Registrador del Registro Personal de Próspera[57].
(b) A party challenging an acknowledgment of paternity or denial of paternity has the burden of proof.	(b) Una parte que impugna un reconocimiento de paternidad o de negación de paternidad tiene la obligación de comprobar.
SECTION 309. PROCEDURE FOR RESCISSION OR CHALLENGE.	**SECCIÓN 309. PROCEDIMIENTO PARA RESCISIÓN O IMPGNACIÓN.**
(a) Every signatory to an acknowledgment of paternity and any related denial of paternity must be made a party to a proceeding to rescind or challenge the acknowledgment or denial.	(a) Cada firmante de un reconocimiento de paternidad y cualquier negación de la paternidad relacionada debe hacerse una parte en un procedimiento para rescindir o impugnar el reconocimiento o la negación.
(b) For the purpose of rescission of, or challenge to, an acknowledgment of paternity or denial of paternity, a signatory submits to personal jurisdiction of Próspera ZEDE[58] by signing the acknowledgment or denial, effective upon the filing of the document	(b) A los efectos de la rescisión de o una impugnación a, un reconocimiento de paternidad o negación de paternidad, un firmante se somete a la jurisdicción personal de Próspera ZEDE[60] al firmar el reconocimiento o la negación, efectiva

[55] Nota del revisor: La palabra “el” se ha agregado para que la oración se acople a la escritura utilizada en Honduras que se puede determinar a partir del contexto.
[56] Revisor’s Note: The words “agency maintaining birth records” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[57] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[58] Revisor’s Note: The words “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[60] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

with the Registrar of the Próspera Personal Registry[59].	ante la presentación del documento con el Registrador del Registro Personal de Próspera[61].
(c) Except for good cause shown, during the pendency of a proceeding to rescind or challenge an acknowledgment of paternity or denial of paternity, the court may not suspend the legal responsibilities of a signatory arising from the acknowledgment, including the duty to pay child support.	(c) Excepto por una buena causa mostrada, durante la pendencia de un procedimiento para rescindir o impugnar un reconocimiento de paternidad o de negación de paternidad, el tribunal no puede suspender las responsabilidades legales de un firmante que surjan del reconocimiento, incluyendo la obligación de pagar la manutención.
(d) A proceeding to rescind or to challenge an acknowledgment of paternity or denial of paternity must be conducted in the same manner as a proceeding to adjudicate parentage under [Article] 6.	(d) Un procedimiento para rescindir o para impugnar un reconocimiento de paternidad o de negación de paternidad debe llevarse a cabo de la misma manera que un procedimiento para adjudicar la paternidad en virtud del [Artículo] 6.
(e) At the conclusion of a proceeding to rescind or challenge an acknowledgment of paternity or denial of paternity, the court shall order the Registrar of the Próspera Personal Registry[62] to amend the birth record of the child, if appropriate.	(e) A la conclusión de un procedimiento para rescindir o impugnar un reconocimiento de paternidad o de negación de paternidad, el tribunal deberá ordenar a la Registrador del Registro Personal de Próspera[63] modificar el registro de nacimiento del niño, si es apropiado.
SECTION 310. RATIFICATION BARRED.	**SECCIÓN 310. RATIFICACIÓN PROHIBIDA.**
A court or administrative agency conducting a judicial or administrative proceeding is not required or permitted to ratify an unchallenged acknowledgment of paternity.	Un tribunal o agencia administrativa que lleva a cabo un procedimiento judicial o administrativo no se le requiere o se le permite ratificar un reconocimiento no impugnado de la paternidad.
SECTION 311. FULL FAITH AND CREDIT.	**SECCIÓN 311. PLENA FE Y CRÉDITO.**
[the remaining part of this provision has been stricken by the Revisor as inapplicable.	[la parte restante de esta disposición ha sido tachada por el Revisor de inaplicable.

[59] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[61] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[62] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[63] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

SECTION 312. FORMS FOR ACKNOWLEDGMENT AND DENIAL OF PATERNITY.	**SECCIÓN 312. FORMULARIOS PARA EL RECONOCIMIENTO Y LA NEGACIÓN DE LA PATERNIDAD.**
(a) To facilitate compliance with this [article], the Registrar of the Próspera Personal Registry[64] shall prescribe forms for the acknowledgment of paternity and the denial of paternity.	(a) Para facilitar el cumplimiento con este [artículo], el Registrador del Registro Personal de Próspera[65] deberá prescribir formularios para el reconocimiento de la paternidad y la negación de la paternidad.
(b) A valid acknowledgment of paternity or denial of paternity is not affected by a later modification of the prescribed form.	(b) Un reconocimiento válido de la paternidad o de negación de la paternidad no se ve afectado por una modificación posterior de la forma prescrita.
SECTION 313. RELEASE OF INFORMATION.	**SECCIÓN 313. DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN.**
The Registrar of the Próspera Personal Registry[66] may release information relating to the acknowledgment of paternity or denial of paternity to a signatory of the acknowledgment or denial [the remaining part of this provision has been stricken by the Revisor as inapplicable].	La Registrador del Registro Personal de Próspera[67] puede revelar información relacionada con el reconocimiento de la paternidad o la negación de la paternidad a un firmante del reconocimiento o la negación [la parte restante de esta disposición ha sido tachada por el Revisor de inaplicable].
SECTION 314. ADOPTION OF RULES.	**SECCIÓN 314. ADOPCIÓN DE NORMAS.**
The Registrar of the Próspera Personal Registry[68] may adopt rules to implement this [article].]	El Registrador del Registro Personal de Próspera[69] puede adoptar reglas para implementar este [artículo].]
ARTICLE 4	**ARTÍCULO 4**

[64] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[65] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[66] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[67] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[68] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[69] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

REGISTRY OF PATERNITY	REGISTRO DE PATERNIDAD
PART 1	**PARTE 1**
GENERAL PROVISIONS	**DISPOSICIONES GENERALES**
SECTION 401. ESTABLISHMENT OF REGISTRY.	**SECCIÓN 401. ESTABLECIMIENTO DE REGISTRO.**
A registry of paternity is established in the Próspera Personal Registry[70].	Un registro de la paternidad se establece en el Registro Personal de Próspera[71].
SECTION 402. REGISTRATION FOR NOTIFICATION.	**SECCIÓN 402. REGISTRO DE NOTIFICACIÓN.**
(a) Except as otherwise provided in subsection (b) or Section 405, a man who desires to be notified of a proceeding for adoption of, or termination of parental rights regarding, a child that he may have fathered must register in the registry of paternity before the birth of the child or within 30 days after the birth.	(a) Excepto lo dispuesto de otra manera en el inciso (b) o la Sección 405, un hombre que desea ser notificado de un procedimiento para la adopción de, o la terminación de los derechos paternales respecto a, un niño que él puede haber engendrado debe registrarse en el registro de la paternidad antes del nacimiento del niño o dentro de los 30 días después del nacimiento.
(b) A man is not required to register if:	(b) Un hombre no está obligado a registrarse si:
(1) a father-child relationship between the man and the child has been established under this Rule[72] or other law; or	(1) una relación de padre-hijo entre el hombre y el niño ha sido establecida conforme a esta Norma[73] u otra ley; o
(2) the man commences a proceeding to adjudicate his paternity before the court has terminated his parental rights].	(2) el hombre inicia un procedimiento para adjudicar su paternidad antes de que el tribunal ha terminado sus derechos de paternidad].
(c) A registrant shall promptly notify the registry in a record of any change in the information registered. The Registrar of the Próspera Personal Registry[74] shall incorporate all new information received into	(c) Un registrante deberá notificar inmediatamente el registro en un expediente de cualquier cambio en la información registrada. El

[70] Revisor's Note: The words "agency maintaining the registry" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[71] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene el registro" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[72] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[73] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.
[74] Revisor's Note: The words "agency maintaining the registry" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

its records but need not affirmatively seek to obtain current information for incorporation in the registry.	Registrador del Registro Personal de Próspera[75] deberá incorporar toda la información nueva recibida en sus registros, pero no tiene que buscar de forma afirmativa para obtener información actual para su incorporación en el registro.
SECTION 403. NOTICE OF PROCEEDING.	**SECCIÓN 403. NOTIFICACIÓN DE PROCEDIMIENTO.**
Notice of a proceeding for the adoption of, or termination of parental rights regarding, a child must be given to a registrant who has timely registered. Notice must be given in a manner prescribed for service of process in a civil action.	Una notificación de un procedimiento para la adopción de, o la terminación de los derechos paternales respecto a, el niño debe ser dada a un registrante que se ha registrado de manera oportuna. Se debe dar notificación en la forma designada para la entrega del proceso en una acción civil.
SECTION 404. TERMINATION OF PARENTAL RIGHTS: CHILD UNDER ONE YEAR OF AGE.	**SECCIÓN 404. TERMINACIÓN DE DERECHOS PATERNALES: NIÑO MENOR DE UN AÑO DE EDAD.**
The parental rights of a man who may be the father of a child may be terminated without notice if:	Los derechos paternales de un hombre que puede ser el padre de un niño pueden ser terminados sin previo aviso si:
(1) the child has not attained one year of age at the time of the termination of parental rights;	(1) el niño no ha alcanzado un año de edad en el momento de la terminación de los derechos paternales;
(2) the man did not register timely with the Registrar of the Próspera Personal Registry[76]; and	(2) el hombre no se registró a tiempo con el Registrador del Registro Personal de Próspera[77]; y
(3) the man is not exempt from registration under Section 402.	(3) el hombre no está exento de registro en virtud de la Sección 402.
SECTION 405. TERMINATION OF PARENTAL RIGHTS: CHILD AT LEAST ONE YEAR OF AGE.	**SECCIÓN 405. TERMINACIÓN DE DERECHOS PATERNALES: NIÑO DE AL MENOS UN AÑO DE EDAD.**

[75] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene el registro" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[76] Revisor's Note: The words "agency maintaining the registry" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[77] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene el registro" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

(a) If a child has attained one year of age, notice of a proceeding for adoption of, or termination of parental rights regarding, the child must be given to every alleged father of the child, whether or not he has registered with the Próspera Personal Registry[78].	(a) Si un niño ha alcanzado un año de edad, la notificación de un procedimiento para la adopción de, o la terminación de los derechos paternales respecto al niño debe ser dada a cada supuesto padre del niño, ya sea que se haya registrado o no con el Registro Personal de Próspera[79].
(b) Notice must be given in a manner prescribed for service of process in a civil action.	(b) Se debe dar notificación en la forma designada para la entrega de un proceso en una acción civil.
PART 2	**PARTE 2**
OPERATION OF REGISTRY	**OPERACIÓN DE REGISTRO**
SECTION 411. REQUIRED FORM.	**SECCIÓN 411. FORMULARIO REQUERIDO.**
The Próspera Personal Registry[80] shall prepare a form for registering with the registry. The form must require the signature of the registrant. The form must state that the form is signed under penalty of perjury. The form must also state that:	El Registro Personal de Próspera[81] deberá preparar un formulario para el registro en el registro. El formulario debe requerir la firma del registrante. El formulario debe indicar que el formulario es firmado bajo pena de perjurio. El formulario también debe indicar que:
(1) a timely registration entitles the registrant to notice of a proceeding for adoption of the child or termination of the registrant's parental rights;	(1) un registro oportuno da derecho al registrante a la notificación de un procedimiento para la adopción del niño o la terminación de los derechos paternales del registrante;
(2) a timely registration does not commence a proceeding to establish paternity;	(2) un registro oportuno no inicia un procedimiento para establecer la paternidad;
(3) the information disclosed on the form may be used against the registrant to establish paternity;	(3) la información divulgada en el formulario puede ser usada contra el registrante para establecer la paternidad;

[78] Revisor's Note: The words "agency maintaining the registry" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[79] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene el registro" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[80] Revisor's Note: The words "agency maintaining the registry" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[81] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene el registro" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

(4) services to assist in establishing paternity are available to the registrant through the support-enforcement agency;	(4) los servicios para ayudar a establecer la paternidad están disponibles para el registrante a través de la agencia de apoyo a la implementación;
(5) the registrant should also register in another jurisdiction if conception or birth of the child occurred in the other Jurisdiction;	(5) el registrante también deberá inscribirse en otra jurisdicción[82] si la concepción o el nacimiento del niño se produjo en la otra jurisdicción[83];
(6) information on registries of other jurisdictions is available from appropriate jurisdiction; and	(6) la información en los registros de otras jurisdicciones[84] está disponible de jurisdicción pertinente; y
(7) procedures exist to rescind the registration of a claim of paternity.	(7) existen procedimientos para rescindir el registro de una reclamación de paternidad.
SECTION 412. FURNISHING OF INFORMATION; CONFIDENTIALITY.	**SECCIÓN 412. SUMINISTRO DE INFORMACIÓN; CONFIDENCIALIDAD.**
(a) The Registrar of the Próspera Personal Registry[85] need not seek to locate the mother of a child who is the subject of a registration, but the Registrar of the Próspera Personal Registry[86] shall send a copy of the notice of registration to a mother if she has provided an address.	(a) El Registrador del Registro Personal de Próspera[87] no necesita buscar localizar a la madre de un niño que es el objeto de un registro, pero el Registrador del Registro Personal de Próspera[88] deberá enviar una copia de la notificación del registro a una madre si ella ha proporcionado una dirección.
(b) Information contained in the registry is confidential and may be released on request only to:	(b) La información contenida en el registro es confidencial y puede ser divulgada ante petición solamente a:

[82] Nota del revisor: La palabra “estado” fue reemplazada por la palabra “jurisdicción” para conformarse a la guia interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.
[83] Nota del Revisor: La palabra "estado" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[84] Nota del revisor: La palabra “estados” fue reemplazada por la palabra “jurisdicciones” para conformarse a la guia interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.
[85] Revisor’s Note: The words “agency maintaining the registry” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[86] Revisor’s Note: The words “agency maintaining the registry” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[87] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene el registro" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[88] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene el registro" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

(1) a court or a person designated by the court;	(1) un tribunal o una persona designada por el tribunal;
(2) the mother of the child who is the subject of the registration;	(2) la madre del niño que es el objeto del registro;
(3) an agency authorized by other law to receive the information;	(3) una agencia autorizada por otra ley a recibir la información;
(4) a licensed child-placing agency;	(4) una agencia con licencia de colocación de niños;
(5) a support-enforcement agency;	(5) una agencia de apoyo a la ejecución;
(6) a party or the party's attorney of record in a proceeding under this Rule[89] or in a proceeding for adoption of, or for termination of parental rights regarding, a child who is the subject of the registration; and	(6) una parte o el abogado de la parte del registro en un procedimiento de conformidad con la presente Norma[90] o en un procedimiento para la adopción de, o para la terminación de los derechos paternales respecto a, un niño quien es el objeto del registro; y
(7) the registry of paternity in another Jurisdiction.	(7) el registro de la paternidad en otro Estado.
SECTION 413. PENALTY FOR RELEASING INFORMATION.	**SECCIÓN 413. PENALIDAD POR DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN.**
[INTENTIONALLY OMITTED][91]	[OMITIDO INTENCIONADAMENTE][92]
SECTION 414. RESCISSION OF REGISTRATION.	**SECCIÓN 414. RESCISIÓN DE REGISTRO.**
A registrant may rescind his registration at any time by sending to the registry a rescission in a record signed or otherwise authenticated by him, and witnessed or notarized.	Un registrante podrá rescindir su registro en cualquier momento mediante el envío al registro de una rescisión en un registro firmado o de otra manera autenticado por él, y atestiguado o notariado.

[89] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[90] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.
[91] Revisor's Note: This (sub)section referenced the imposition of a criminal penalty which is outside of the scope of Próspera ZEDE's rulemaking authority at the time of promulgation; therefore, the (sub)section has been stricken as a typographical error.
[92] Nota del Revisor: Esta (sub)sección se refería a la imposición de una sanción penal que está fuera del alcance de la autoridad normativa de Próspera ZEDE en el momento de la promulgación; por lo tanto, la (sub)sección ha sido tachada de error tipográfico.

SECTION 415. UNTIMELY REGISTRATION.	**SECCIÓN 415. REGISTRO EXTEMPORÁNEO.**
If a man registers more than 30 days after the birth of the child, the Próspera Personal Registry[93] shall notify the registrant that on its face his registration was not filed timely.	Si un hombre se registra más de 30 días después del nacimiento del niño, el Registro Personal de Próspera[94] deberá notificar al registrante que en su cara su registro no fue presentado a tiempo.
SECTION 416. FEES FOR REGISTRY.	**SECCIÓN 416. TARIFAS PARA EL REGISTRO.**
(a) A fee may not be charged for filing a registration or a rescission of registration.	(a) Una tarifa no se puede cobrar por la presentación de un registro o una rescisión del registro.
(b) [Except as otherwise provided in subsection (c), the] [The Registrar of the Próspera Personal Registry[95] may charge a reasonable fee for making a search of the registry and for furnishing a certificate.	(b) [Excepto como se dispone de otra manera en el inciso (c), el] El Registrador del Registro Personal de Próspera[96] puede cobrar una tarifa razonable por hacer una búsqueda en el registro y para el suministro de un certificado.
(c) A support-enforcement agency [is] [and other appropriate agencies, if any, are] not required to pay a fee authorized by subsection (b).]	(c) Una agencia de apoyo a la aplicación [es] [y otras agencias apropiadas, si las hay, no] se les requiere pagar una tarifa autorizada por el inciso (b).]
PART 3	**PARTE 3**
SEARCH OF REGISTRIES	**BUSQUEDA DE REGISTROS**
SECTION 421. SEARCH OF APPROPRIATE REGISTRY.	**SECCIÓN 421. BUSQUEDA DE REGISTRO APROPIADO.**
(a) If a father-child relationship has not been established under this Rule[97] for a child under one year of age, a [petitioner] for adoption of, or	(a) Si una relación padre-hijo no ha sido establecida conforme a esta Norma[98] para un niño menor de un año de edad, un [peticionario] para

[93] Revisor's Note: The word "agency" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[94] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[95] Revisor's Note: The words "agency maintaining the registry" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[96] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene el registro" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[97] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[98] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

termination of parental rights regarding, the child, must obtain a certificate of search of the registry of paternity.	la adopción de, o la terminación de los derechos paternales respecto a, el niño, debe obtener un certificado de búsqueda del registro de la paternidad.
(b) If a [petitioner] for adoption of, or termination of parental rights regarding, a child has reason to believe that the conception or birth of the child may have occurred in another Jurisdiction, the [petitioner] must also obtain a certificate of search from the registry of paternity, if any, in that Jurisdiction.	(b) Si un [peticionario] para la adopción de, o la terminación de los derechos paternales respecto a, un niño, tiene razones para creer que la concepción o el nacimiento del niño pueden haber ocurrido en otra jurisdicción[99], el [peticionario] también debe obtener un certificado de búsqueda del registro de paternidad, en su caso, en esa jurisdicción[100].
SECTION 422. CERTIFICATE OF SEARCH OF REGISTRY.	**SECCIÓN 422. CERTIFICADO DE BÚSQUEDA DE REGISTRO.**
(a) The Registrar of the Próspera Personal Registry[101] shall furnish to the requester a certificate of search of the registry on request of an individual, court, or agency identified in Section 412.	(a) El Registrador del Registro Personal de Próspera[102] deberá proporcionar al solicitante un certificado de búsqueda del registro a petición de un individuo, corte, o agencia identificada en la Sección 412.
(b) A certificate provided by Registrar of the Próspera Personal Registry[103] must be signed on behalf of the Próspera Personal Registry[104] and state[105] that:	(b) Un certificado proporcionado por el Registrador del Registro Personal de Próspera[106] debe ser firmado a nombre del Registro Personal de Próspera[107] y declarar que:

[99] Nota del revisor: La palabra “estado” fue reemplazada por la palabra “jurisdicción” para conformarse a la guia interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.
[100] Nota del revisor: La palabra “estado” fue reemplazada por la palabra “jurisdicción” para conformarse a la guia interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.
[101] Revisor’s Note: The words “agency maintaining the registry” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[102] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene el registro" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[103] Revisor’s Note: The words “agency maintaining the registry” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[104] Revisor’s Note: The word “agency” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[105] Revisor note: The word “jurisdiction” was replaced with the word “state” to conform to RCLC Interpretative Guidance, Div 5, §5002.
[106] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene el registro" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[107] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

(1) a search has been made of the registry; and	(1) una búsqueda se ha hecho del registro; y
(2) a registration containing the information required to identify the registrant:	(2) un registro que contiene la información necesaria para identificar al registrante:
(A) has been found and is attached to the certificate of search; or	(A) se ha encontrado y se adjunta al certificado de búsqueda; o
(B) has not been found.	(B) no se ha encontrado.
(c) A [petitioner] must file the certificate of search with the court before a proceeding for adoption of, or termination of parental rights regarding, a child may be concluded.	(c) Un [peticionario] debe presentar el certificado de búsqueda con el tribunal antes de un procedimiento para la adopción de, o la terminación de los derechos paternales respecto a, un niño puede ser concluido.
SECTION 423. ADMISSIBILITY OF REGISTERED INFORMATION.	**SECCIÓN 423. ADMISIBILIDAD DE INFORMACIÓN REGISTRADA.**
A certificate of search of the registry of paternity in this or another jurisdiction is admissible in a proceeding for adoption of, or termination of parental rights regarding, a child and, if relevant, in other legal proceedings.	Un certificado de búsqueda en el registro de la paternidad en este o en otro Estado es admisible en un procedimiento para la adopción de, o la terminación de los derechos paternales respecto a, un niño y, si es relevante, en otros procedimientos legales.
ARTICLE 5	**ARTÍCULO 5**
GENETIC TESTING	**PRUEBA GENÉTICA**
SECTION 501. SCOPE OF ARTICLE.	**SECCIÓN 501. ALCANCE DEL ARTÍCULO.**
This [article] governs genetic testing of an individual to determine parentage, whether the individual:	Este [artículo] gobierna pruebas genéticas de un individuo para determinar la paternidad, ya sea que el individuo:
(1) voluntarily submits to testing; or	(1) se somete voluntariamente a las pruebas; o
(2) is tested pursuant to an order of the court or a support-enforcement agency.	(2) se le hacen las pruebas en virtud de una orden del tribunal o una agencia de apoyo a la aplicación.
SECTION 502. ORDER FOR TESTING.	**SECCIÓN 502. ORDEN DE PRUEBAS.**
(a) Except as otherwise provided in this [article] and [Article] 6, the court shall order the child and other designated individuals to submit to genetic testing if	(a) Excepto como se disponga de otra manera en este [artículo] y en el [Artículo] 6, el tribunal deberá ordenar al niño y a otras personas

the request for testing is supported by the sworn statement of a party to the proceeding:	designadas a someterse a pruebas genéticas si la petición de pruebas se apoya en la declaración jurada de una parte en el procedimiento:
(1) alleging paternity and stating facts establishing a reasonable probability of the requisite sexual contact between the individuals; or	(1) alegando la paternidad y declarando hechos constitutivos de una probabilidad razonable del contacto sexual necesario entre los individuos; o
(2) denying paternity and stating facts establishing a possibility that sexual contact between the individuals, if any, did not result in the conception of the child.	(2) negando la paternidad, e indicando los hechos que establecen la posibilidad de que el contacto sexual entre los individuos, en su caso, no dio lugar a la concepción del niño.
(b) A support-enforcement agency may order genetic testing only if there is no presumed, acknowledged, or adjudicated father.	(b) Una agencia de apoyo a la aplicación podrá ordenar las pruebas genéticas sólo si no hay un padre presunto, reconocido, o adjudicado.
(c) If a request for genetic testing of a child is made before birth, the court or support- enforcement agency may not order in-utero testing.	(c) Si una solicitud de pruebas genéticas de un niño se hace antes del nacimiento, el tribunal o agencia de apoyo de aplicación no pueden ordenar pruebas en el útero.
(d) If two or more men are subject to court-ordered genetic testing, the testing may be ordered concurrently or sequentially.	(d) Si dos o más hombres están sujetos a una prueba genética ordenada por el tribunal, la prueba puede solicitarse simultáneamente o secuencialmente.
SECTION 503. REQUIREMENTS FOR GENETIC TESTING.	**SECCIÓN 503. REQUISITOS PARA PRUEBAS GENÉTICAS.**
(a) Genetic testing must be of a type reasonably relied upon by experts in the field of genetic testing and performed in a testing laboratory accredited by:	(a) Las pruebas genéticas deben ser de un tipo razonablemente prevalecientes entre los expertos en el campo de las pruebas genéticas y realizadas en un laboratorio de pruebas acreditado por:
(1) the American Association of Blood Banks, or a successor to its functions;	(1) la Asociación Americana de Bancos de Sangre, o un sucesor de sus funciones;
(2) the American Society for Histocompatibility and Immunogenetics, or a successor to its functions; or	(2) La Sociedad Americana de Histocompatibilidad e Inmunogenética, o un sucesor de sus funciones; o
(3) an accrediting body designated by the U.S. federal Secretary of Health and Human Services.	(3) un organismo de acreditación designado por el Secretario Federal de Estados Unidos de Salud

[Revisor's Note: Reference to U.S. agency has been clarified]	y Servicios Humanos. [Nota del Revisor: Se ha aclarado la referencia a la agencia de los EE.UU.]
(b) A specimen used in genetic testing may consist of one or more samples, or a combination of samples, of blood, buccal cells, bone, hair, or other body tissue or fluid. The specimen used in the testing need not be of the same kind for each individual undergoing genetic testing.	(b) Un espécimen utilizado en pruebas genéticas puede consistir en una o más muestras, o una combinación de muestras, de sangre, células bucales, hueso, cabello, o de otro tejido o fluido corporal. El espécimen utilizado en las pruebas no tienen por qué ser del mismo tipo para cada individuo sometido a pruebas genéticas.
(c) Based on the ethnic or racial group of an individual, the testing laboratory shall determine the databases from which to select frequencies for use in calculation of the probability of paternity. If there is disagreement as to the testing laboratory's choice, the following rules apply:	(c) En base al grupo étnico o racial de un individuo, el laboratorio de pruebas deberá determinar las bases de datos de las cuales seleccionará las frecuencias para su uso en el cálculo de la probabilidad de paternidad. Si hay desacuerdo en cuanto a la elección del laboratorio de pruebas, se aplican las siguientes reglas:
(1) The individual objecting may require the testing laboratory, within 30 days after receipt of the report of the test, to recalculate the probability of paternity using an ethnic or racial group different from that used by the laboratory.	(1) El individuo que hace la objeción puede requerir al laboratorio de pruebas, dentro de los 30 días después de la recepción del informe de la prueba, volver a calcular la probabilidad de paternidad usando un grupo étnico o racial diferente del utilizada por el laboratorio.
(2) The individual objecting to the testing laboratory's initial choice shall:	(2) El individuo que se opone a la elección inicial del laboratorio de pruebas deberá:
(A) if the frequencies are not available to the testing laboratory for the ethnic or racial group requested, provide the requested frequencies compiled in a manner recognized by accrediting bodies; or	(A) si las frecuencias no están disponibles para el laboratorio de pruebas para el grupo étnico o racial solicitado, proporcionar las frecuencias solicitados compiladas de una manera reconocida por cuerpos de acreditación; o
(B) engage another testing laboratory to perform the calculations.	(B) involucrar a otro laboratorio de pruebas para realizar los cálculos.
(3) The testing laboratory may use its own statistical estimate if there is a question regarding which ethnic or racial group is appropriate. If available, the testing laboratory shall calculate the frequencies using statistics for any other ethnic or racial group requested.	(3) El laboratorio de pruebas puede utilizar su propia estimación estadística si hay una pregunta respecto a qué grupo étnico o racial es apropiado. Si está disponible, el laboratorio de pruebas deberá calcular las frecuencias utilizando las

	estadísticas para cualquier otro grupo étnico o racial solicitado.
(d) If, after recalculation using a different ethnic or racial group, genetic testing does not rebuttably identify a man as the father of a child under Section 505, an individual who has been tested may be required to submit to additional genetic testing.	(d) Si, después de un nuevo cálculo utilizando un grupo étnico o racial diferente, las pruebas genéticas no identifican sin refutación a un hombre como el padre de un niño en virtud de la Sección 505, un individuo que ha sido sometido a pruebas puede ser requerido a someterse a pruebas genéticas adicionales.
SECTION 504. REPORT OF GENETIC TESTING.	**SECCIÓN 504. INFORME DE PRUEBAS GENÉTICAS.**
(a) A report of genetic testing must be in a record and signed under penalty of perjury by a designee of the testing laboratory. A report made under the requirements of this [article] is self-authenticating.	(a) Un informe de las pruebas genéticas debe estar en un registro y firmado bajo pena de perjurio por una persona designada por el laboratorio de pruebas. Un informe realizado bajo los requisitos de este [artículo] se auto-autentica.
(b) Documentation from the testing laboratory of the following information is sufficient to establish a reliable chain of custody that allows the results of genetic testing to be admissible without testimony:	(b) La documentación del laboratorio de pruebas de la información siguiente es suficiente para establecer una cadena de custodia fiable que permite que los resultados de las pruebas genéticas sean admisibles sin el testimonio:
(1) the names and photographs of the individuals whose specimens have been taken	(1) los nombres y fotografías de los individuos cuyas muestras han sido tomadas;
(2) the names of the individuals who collected the specimens;	(2) los nombres de las personas que recolectaron las muestras;
(3) the places and dates the specimens were collected;	(3) los lugares y las fechas de los ejemplares recolectados;
(4) the names of the individuals who received the specimens in the testing laboratory; and	(4) los nombres de las personas que recibieron las muestras en el laboratorio de pruebas; y
(5) the dates the specimens were received.	(5) las fechas en que se recibieron las muestras.
SECTION 505. GENETIC TESTING RESULTS; REBUTTAL.	**SECCIÓN 505. RESULTADOS DE PRUEBAS GENÉTICAS; REFUTACIÓN.**

(a) Under this Rule[108], a man is rebuttably identified as the father of a child if the genetic testing complies with this [article] and the results disclose that:	(a) En virtud de la presente Norma[109], un hombre se identifica sin refutación, como el padre de un niño si la prueba genética cumple con este [artículo] y los resultados revelan que:
(1) the man has at least a 99 percent probability of paternity, using a prior probability of 0.50, as calculated by using the combined paternity index obtained in the testing; and	(1) el hombre tiene al menos una probabilidad del 99 por ciento de paternidad, utilizando una probabilidad previa de 0.50, tal como se calcula mediante el índice de paternidad combinado obtenido en la prueba; y
(2) a combined paternity index of at least 100 to 1.	(2) un índice de paternidad combinado de al menos 100 a 1.
(b) A man identified under subsection (a) as the father of the child may rebut the genetic testing results only by other genetic testing satisfying the requirements of this [article] which:	(b) Un hombre identificado bajo el inciso (a) como el padre del niño puede refutar los resultados de pruebas genéticas sólo por otras pruebas genéticas que satisfacen los requisitos de este [Artículo] que:
(1) excludes the man as a genetic father of the child; or	(1) excluyen al hombre como un padre genético del niño; o
(2) identifies another man as the possible father of the child.	(2) identifican a otro hombre como el posible padre del niño.
(c) Except as otherwise provided in Section 510, if more than one man is identified by genetic testing as the possible father of the child, the court shall order them to submit to further genetic testing to identify the genetic father.	(c) Salvo lo dispuesto en la Sección 510, si más de un hombre se identifica mediante pruebas genéticas como el posible padre del niño, el tribunal les ordenará a someterse a más pruebas genéticas para identificar al padre genético.
SECTION 506. COSTS OF GENETIC TESTING.	**SECCIÓN 506. COSTOS DE LAS PRUEBAS GENÉTICAS.**
(a) Subject to assessment of costs under [Article] 6, the cost of initial genetic testing must be advanced:	(a) Sujetos a la evaluación de los costos en virtud del [Artículo] 6, el costo de la prueba genética inicial debe ser avanzado:
(1) by a support-enforcement agency in a proceeding in which the support- enforcement agency is providing services;	(1) por una agencia de apoyo-aplicación en un procedimiento en el que la agencia de apoyo-aplicación está proporcionando servicios;

[108] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[109] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

(2) by the individual who made the request;	(2) por la persona que hizo la solicitud;
(3) as agreed by the parties; or	(3) según lo acordado por las partes; o
(4) as ordered by the court.	(4) según lo ordenado por el tribunal.
(b) In cases in which the cost is advanced by the support-enforcement agency, the agency may seek reimbursement from a man who is rebuttably identified as the father.	(b) En los casos en los que el costo es avanzado por la agencia de apoyo-aplicación, la agencia puede solicitar el reembolso de un hombre que se identificó sin refutación como el padre
SECTION 507. ADDITIONAL GENETIC TESTING.	**SECCIÓN 507. PRUEBAS GENÉTICAS ADICIONALES.**
The court or the support- enforcement agency shall order additional genetic testing upon the request of a party who contests the result of the original testing. If the previous genetic testing identified a man as the father of the child under Section 505, the court or agency may not order additional testing unless the party provides advance payment for the testing.	El tribunal o la agencia de apoyo-aplicación deberán ordenar pruebas genéticas adicionales ante la petición de la parte que impugna el resultado de la prueba inicial. Si la prueba genética anterior identificó a un hombre como el padre del niño en virtud de la Sección 505, el tribunal o agencia no pueden ordenar pruebas adicionales a menos que la parte que proporcione el pago por adelantado para la prueba.
SECTION 508. GENETIC TESTING WHEN SPECIMENS NOT AVAILABLE.	**SECCIÓN 508. PRUEBA GENÉTICA CUANDO LAS MUESTRAS NO ESTÁN DISPONIBLES.**
(a) Subject to subsection (b), if a genetic-testing specimen is not available from a man who may be the father of a child, for good cause and under circumstances the court considers to be just, the court may order the following individuals to submit specimens for genetic testing:	(a) Sujeto al inciso (b), si una muestra para las pruebas genéticas no está disponible de un hombre que puede ser el padre de un niño, por una buena causa y bajo circunstancias que el tribunal considere justas, el tribunal podrá ordenar a las siguientes personas que presenten las muestras para las pruebas genéticas:
(1) the parents of the man;	(1) los padres del hombre;
(2) brothers and sisters of the man;	(2) los hermanos y hermanas del hombre;
(3) other children of the man and their mothers; and	(3) otros hijos del hombre y de sus madres; y

(4) other relatives of the man necessary to complete genetic testing.	(4) otros parientes del hombre sean[110] necesarios para completar las pruebas genéticas.
(b) Issuance of an order under this section requires a finding that a need for genetic testing outweighs the legitimate interests of the individual sought to be tested.	(b) La emisión de una orden en virtud de esta sección requiere una constatación de que la necesidad de la prueba genética es mayor que los intereses legítimos de la persona objeto de la prueba.
SECTION 509. DECEASED INDIVIDUAL.	**SECCIÓN 509. INDIVIDUO FALLECIDO.**
For good cause shown, the court may order genetic testing of a deceased individual.	Por razones justificadas, el tribunal puede ordenar pruebas genéticas de un individuo fallecido.
SECTION 510. IDENTICAL BROTHERS.	**SECCIÓN 510. HERMANOS IDÉNTICOS.**
(a) The court may order genetic testing of a brother of a man identified as the father of a child if the man is commonly believed to have an identical brother and evidence suggests that the brother may be the genetic father of the child.	(a) El tribunal puede ordenar pruebas genéticas de un hermano de un hombre identificado como el padre de un niño si se cree comúnmente el hombre pueda tener un hermano idéntico y la evidencia sugiere que el hermano puede ser el padre biológico del niño.
(b) If each brother satisfies the requirements as the identified father of the child under Section 505 without consideration of another identical brother being identified as the father of the child, the court may rely on nongenetic evidence to adjudicate which brother is the father of the child.	(b) Si cada hermano satisface los requisitos como el padre identificado del niño en virtud de la Sección 505, sin consideración de otro hermano idéntico siendo identificado como el padre del niño, el tribunal puede confiar en la evidencia no genética para adjudicar qué hermano es el padre del niño.
SECTION 511. CONFIDENTIALITY OF GENETIC TESTING.	**SECCIÓNN 511. CONFIDENCIALIDAD DE PRUEBAS GENÉTICAS.**
(a) Release of the report of genetic testing for parentage is controlled by applicable jurisdiction law].	(a) La liberación del informe de las pruebas genéticas de paternidad es controlado por las [leyes estatales aplicables].

[110] Nota del Revisor: la palabra “sea” para corregir el error tippográfico del texto original que se puede percibir por el contexto del texto original.

(b) [INTENTIONALLY OMITTED][111]	(b) [OMITIDO INTENCIONADAMENTE][112]
ARTICLE 6	**ARTÍCULO 6**
PROCEEDING TO ADJUDICATE PARENTAGE	**PROCEDIMIENTO PARA ADJUDICAR LA PATERNIDAD**
PART 1	**PARTE 1**
NATURE OF PROCEEDING	**NATURALEZA DEL PROCEDIMIENTO**
SECTION 601. PROCEEDING AUTHORIZED.	**SECCIÓN 601. PROCEDIMIENTO AUTORIZADO.**
A civil proceeding may be maintained to adjudicate the parentage of a child. The proceeding is governed by the [rules of civil procedure].	Un procedimiento civil puede mantenerse para adjudicar la paternidad de un niño. El procedimiento se rige por las [normas de procedimiento civil].
SECTION 602. STANDING TO MAINTAIN PROCEEDING.	**SECCIÓN 602. ESTADO PARA MANTENER EL PROCEDIMIENTO.**
Subject to [Article] 3 and Sections 607 and 609, a proceeding to adjudicate parentage may be maintained by:	Sujeto al [Artículo] 3 y las Secciones 607 y 609, un procedimiento para adjudicar la paternidad puede ser mantenida por:
(1) the child;	(1) el niño;
(2) the mother of the child;	(2) la madre del niño;
(3) a man whose paternity of the child is to be adjudicated;	(3) un hombre cuya paternidad del niño ha de ser adjudicada;
(4) the support-enforcement agency [or other governmental agency authorized by other law];	(4) la agencia de apoyo a la aplicación [u otra agencia gubernamental autorizada por otra ley];
(5) an authorized adoption agency or licensed child-placing agency; [or]	(5) una agencia de adopción autorizada o agencia de colocación de niños con licencia; [o]
(6) a representative authorized by law to act for an individual who would otherwise be entitled to	(6) un representante autorizado por la ley para actuar en nombre de un individuo que de otra

[111] Revisor's Note: This (sub)section referenced the imposition of a criminal penalty which is outside of the scope of Próspera ZEDE's rulemaking authority at the time of promulgation; therefore, the (sub)section has been stricken as a typographical error.

[112] Nota del Revisor: Esta (sub)sección se refería a la imposición de una sanción penal que está fuera del alcance de la autoridad normativa de Próspera ZEDE en el momento de la promulgación; por lo tanto, la (sub)sección ha sido tachada de error tipográfico.

maintain a proceeding but who is deceased, incapacitated, or a minor [; or	manera tendría el derecho de mantener un procedimiento, pero que ha fallecido, está incapacitado, o es un menor [; o
(7) an intended parent under [Article] 8].	(7) un padre previsto en virtud del [Artículo] 8].
SECTION 603. PARTIES TO PROCEEDING.	**SECCIÓN 603. PARTES DE UN PROCEDIMIENTO.**
The following individuals must be joined as parties in a proceeding to adjudicate parentage:	Las siguientes personas deben unirse como partes de un procedimiento para adjudicar la paternidad:
the mother of the child; and	(1) la madre del niño; y
a man whose paternity of the child is to be adjudicated.	(2) un hombre cuya paternidad del niño ha de ser adjudicada.
SECTION 604. PERSONAL JURISDICTION.	**SECCIÓN 604. JURISDICCIÓN PERSONAL.**
(a) An individual may not be adjudicated to be a parent unless the court has personal jurisdiction over the individual.	(a) Un individuo no puede ser adjudicado el ser un padre a menos que el tribunal tenga jurisdicción personal sobre el individuo.
(b) A court of Próspera ZEDE[113] having jurisdiction to adjudicate parentage may exercise personal jurisdiction over a nonresident individual, or the guardian or conservator of the individual, if the conditions prescribed in [Section 201 of the Uniform Interstate Family Support Act] are fulfilled.	(b) Un tribunal de Próspera ZEDE[114] que tiene jurisdicción para adjudicar la paternidad puede ejercer una jurisdicción personal sobre un individuo no residente, o el tutor o curador de la persona, si se cumplen las condiciones establecidas en la [Sección 201 de la Ley Uniforme Interestatal de Apoyo a la Familia].
(c) Lack of jurisdiction over one individual does not preclude the court from making an adjudication of parentage binding on another individual over whom the court has personal jurisdiction.	(c) La falta de jurisdicción sobre un individuo no impide que el tribunal haga una adjudicación de la paternidad vinculante a otro individuo sobre el cual el tribunal tiene jurisdicción personal.
SECTION 605. VENUE.	**SECCIÓN 605. FORO.**

[113] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[114] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

Venue for a proceeding to adjudicate parentage is in the jurisdiction[115] of Próspera ZEDE[116] in which:	El foro para un procedimiento para adjudicar la paternidad es en la jurisdicción[117] de Próspera ZEDE[118] en el que:
(1) the child resides or is found;	(1) el niño reside o se encuentra;
(2) the [respondent] resides or is found if the child does not reside in Próspera ZEDE[119]; or	(2) el [demandado] reside o se encuentra si el niño no reside en Próspera ZEDE[120]; o
(3) a proceeding for probate or administration of the presumed or alleged father's estate has been commenced.	(3) un procedimiento de legalización o la administración de los bienes del presunto o supuesto padre se ha iniciado.
SECTION 606. NO LIMITATION: CHILD HAVING NO PRESUMED, ACKNOWLEDGED, OR ADJUDICATED FATHER.	**SECCIÓN 606. SIN LIMITACIÓN: NIÑO QUE NO TIENE A UN PADRE PRESUNTO, RECONOCIDO, O ADJUDICADO.**
A proceeding to adjudicate the parentage of a child having no presumed, acknowledged, or adjudicated father may be commenced at any time, even after:	Un procedimiento para adjudicar la paternidad de un niño que no tiene a un padre presunto, reconocido, o adjudicado podrá iniciarse en cualquier momento, incluso después de:
(1) the child becomes an adult, but only if the child initiates the proceeding; or	(1) que el niño se convierta en un adulto, pero sólo si el niño inicia el procedimiento; o
(2) an earlier proceeding to adjudicate paternity has been dismissed based on the application of a statute of limitation then in effect.	(2) que un procedimiento anterior para adjudicar la paternidad ha sido rechazado en base a la aplicación de una ley de prescripción vigente en ese momento.
SECTION 607. LIMITATION: CHILD HAVING PRESUMED FATHER.	**SECCIÓN 607. LIMITACIÓN: NIÑO QUE TIENE UN PRESUNTO PADRE.**

[115] Revisor's Note: The word "county" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[116] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[117] Nota del Revisor: La palabra "condado" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[118] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[119] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[120] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

(a) Except as otherwise provided in subsection (b), a proceeding brought by a presumed father, the mother, or another individual to adjudicate the parentage of a child having a presumed father must be commenced not later than two years after the birth of the child.	(a) Salvo lo dispuesto en el inciso (b), un procedimiento iniciado por un presunto padre, la madre u otra persona para adjudicar la paternidad de un niño que tiene un presunto padre deberá iniciarse a más tardar dos años después del nacimiento del niño.
(b) A proceeding seeking to disprove the father-child relationship between a child and the child's presumed father may be maintained at any time if the court determines that:	(b) Un procedimiento que busca refutar la relación padre-hijo entre un niño y el presunto padre del niño puede mantenerse en cualquier momento si el tribunal determina que:
(1) the presumed father and the mother of the child neither cohabited nor engaged in sexual intercourse with each other during the probable time of conception; and	(1) el presunto padre y la madre del niño no cohabitaron ni participaron en relaciones sexuales entre sí durante el tiempo probable de la concepción; y
(2) the presumed father never openly held out the child as his own.	(2) el presunto padre nunca anunció abiertamente al niño como si fuera suyo.
SECTION 608. AUTHORITY TO DENY MOTION FOR GENETIC TESTING.	**SECCIÓN 608. AUTORIDAD PARA NEGAR MOCIÓN DE PRUEBA GENÉTICA.**
(a) In a proceeding to adjudicate the parentage of a child having a presumed father or to challenge the paternity of a child having an acknowledged father, the court may deny a motion seeking an order for genetic testing of the mother, the child, and the presumed or acknowledged father if the court determines that:	(a) En un procedimiento para adjudicar la paternidad de un niño que tiene un presunto padre o para impugnar la paternidad de un niño que tiene un padre reconocido, el tribunal puede negar una moción solicitando una orden para las pruebas genéticas de la madre, el niño y el presunto padre o padre reconocido si el tribunal determina que:
(1) the conduct of the mother or the presumed or acknowledged father estops that party from denying parentage; and	(1) la conducta de la madre o el padre o el presunto o reconocido padre impide a esa parte de negar la paternidad; y
(2) it would be inequitable to disprove the father-child relationship between the child and the presumed or acknowledged father.	(2) sería injusto para refutar la relación padre-hijo entre el niño y el padre presunto o confirmado.
(b) In determining whether to deny a motion seeking an order for genetic testing under this section, the court shall consider the best interest of the child, including the following factors:	(b) Al determinar si se debe negar una moción solicitando una orden para pruebas genéticas en virtud de esta sección, el tribunal deberá tener en cuenta el mejor beneficio del niño, incluyendo los siguientes factores:

(1) the length of time between the proceeding to adjudicate parentage and the time that the presumed or acknowledged father was placed on notice that he might not be the genetic father;	(1) el período de tiempo entre el procedimiento para adjudicar la paternidad y el tiempo que el presunto padre o reconocido padre se colocó sobre aviso de que podría no ser el padre genético;
(2) the length of time during which the presumed or acknowledged father has assumed the role of father of the child;	(2) el período de tiempo durante el cual el presunto padre o reconocido padre ha asumido el papel de padre del niño;
(3) the facts surrounding the presumed or acknowledged father's discovery of his possible nonpaternity;	(3) los hechos relacionados con el descubrimiento del presunto padre o padre reconocido de su posible no-paternidad;
(4) the nature of the relationship between the child and the presumed or acknowledged father;	(4) la naturaleza de la relación entre el niño y el supuesto padre o padre reconocido;
(5) the age of the child;	(5) la edad del niño;
(6) the harm that may result to the child if presumed or acknowledged paternity is successfully disproved;	(6) el daño que pueda resultar para el niño si la paternidad presunta o reconocida es refutada con éxito;
(7) the nature of the relationship between the child and any alleged father;	(7) la naturaleza de la relación entre el niño y un supuesto padre;
(8) the extent to which the passage of time reduces the chances of establishing the paternity of another man and a child-support obligation in favor of the child; and	(8) el grado en que el paso del tiempo reduce las posibilidades de establecer la paternidad de otro hombre y una obligación de manutención del niño a favor del niño; y
(9) other factors that may affect the equities arising from the disruption of the father-child relationship between the child and the presumed or acknowledged father or the chance of other harm to the child.	(9) otros factores que pueden afectar las acciones derivadas de la interrupción de la relación padre-hijo entre el niño y el presunto padre o padre reconocido o la posibilidad de otro daño al niño.
(c) In a proceeding involving the application of this section, a minor or incapacitated child must be represented by a guardian ad litem.	(c) En un procedimiento que involucra la aplicación de esta sección, un menor de edad o niño incapacitado debe estar representado por un tutor ad litem.
(d) Denial of a motion seeking an order for genetic testing must be based on clear and convincing evidence.	(d) La negación de una moción solicitando una orden para las pruebas genéticas debe basarse en pruebas claras y convincentes.

(e) If the court denies a motion seeking an order for genetic testing, it shall issue an order adjudicating the presumed or acknowledged father to be the father of the child.	(e) Si la corte rechaza una moción solicitando una orden para las pruebas genéticas, deberá emitir una orden adjudicando al presunto padre o padre reconocido como el padre del niño.
SECTION 609. LIMITATION: CHILD HAVING ACKNOWLEDGED OR ADJUDICATED FATHER.	**SECCIÓN 609. LIMITACIÓN: NIÑO HABIENDO RECONOCIDO O ADJUDICADO AL PADRE.**
(a) If a child has an acknowledged father, a signatory to the acknowledgment of paternity or denial of paternity may commence a proceeding seeking to rescind the acknowledgement or denial or challenge the paternity of the child only within the time allowed under Section 307 or 308.	(a) Si un niño tiene un padre reconocido, un firmante del reconocimiento de la paternidad o la negación de la paternidad puede iniciar un procedimiento que busque dejar sin efecto el reconocimiento o la negación o impugnar la paternidad del niño sólo dentro del tiempo permitido bajo la Sección 307 o 308.
(b) If a child has an acknowledged father or an adjudicated father, an individual, other than the child, who is neither a signatory to the acknowledgment of paternity nor a party to the adjudication and who seeks an adjudication of paternity of the child must commence a proceeding not later than two years after the effective date of the acknowledgment or adjudication.	(b) Si un niño tiene un padre reconocido o un padre adjudicado, una persona, que no sea el niño, que no es ni un firmante del reconocimiento de la paternidad ni una parte en la adjudicación y que busca una adjudicación de paternidad del niño debe iniciar un procedimiento a más tardar dos años después de la fecha efectiva del reconocimiento o adjudicación.
(c) A proceeding under this section is subject to the application of the principles of estoppel established in Section 608.	(c) Un procedimiento de conformidad con esta sección está sujeto a la aplicación de los principios de impedimento establecidos en la Sección 608.
SECTION 610. JOINDER OF PROCEEDINGS.	**SECCIÓN 610. ACUMULACIÓN DE PROCEDIMIENTOS.**
(a) Except as otherwise provided in subsection (b), a proceeding to adjudicate parentage may be joined with a proceeding for adoption, termination of parental rights, child custody or visitation, child support, divorce, annulment, [legal separation or separate maintenance,] probate or administration of an estate, or other appropriate proceeding.	(a) Salvo que se establezca de otra manera en el inciso (b), un procedimiento para adjudicar la paternidad se puede unir con un procedimiento para adopción, terminación de los derechos parentales, custodia de niños o de visita, manutención, divorcio, anulación, [separación legal o de mantenimiento separado,] autenticación o la administración de un patrimonio, u otro procedimiento apropiado.

(b) A [respondent] may not join a proceeding described in subsection (a) with a proceeding to adjudicate parentage brought under [the Uniform Interstate Family Support Act].	(b) Un [demandado] no puede unirse a un procedimiento descrito en el inciso (a) con un procedimiento para adjudicar la paternidad iniciado en virtud de [la Ley Uniforme Interestatal de Apoyo Familiar].
SECTION 611. PROCEEDING BEFORE BIRTH.	**SECCIÓN 611. PROCEDIMIENTO ANTES DEL NACIMIENTO.**
A proceeding to determine parentage may be commenced before the birth of the child, but may not be concluded until after the birth of the child. The following actions may be taken before the birth of the child:	Un procedimiento para determinar la paternidad podrá iniciarse antes del nacimiento del niño, pero no puede concluir hasta después del nacimiento del niño. Las siguientes acciones pueden ser tomadas antes del nacimiento del niño:
(1) service of process;	(1) entrega de proceso;
(2) discovery; and	(2) descubrimiento; y
(3) except as prohibited by Section 502, collection of specimens for genetic testing.	(3) excepto como se prohíbe por la Sección 502, la recolección de muestras para las pruebas genéticas.
SECTION 612. CHILD AS PARTY; REPRESENTATION.	**SECCIÓN 612. NIÑO COMO PARTE; REPRESENTACIÓN.**
(a) A minor child is a permissible party, but is not a necessary party to a proceeding under this [article].	(a) Un niño menor de edad es una de las partes permisibles, pero no es una parte necesaria para un procedimiento en virtud de este [artículo].
(b) The court shall appoint an [attorney ad litem] to represent a minor or incapacitated child if the child is a party or the court finds that the interests of the child are not adequately represented.	(b) El tribunal deberá nombrar a un [abogado ad litem] para representar a un menor de edad o niño incapacitado si el niño es una de las partes o el tribunal determina que los intereses del niño no están adecuadamente representados.
PART 2	**PARTE 2**
SPECIAL RULES FOR PROCEEDING TO ADJUDICATE PARENTAGE	**REGLAS ESPECIALES PARA PROCEDER CON LA ADJUDICACIÓN DE PATERNIDAD**
SECTION 621. ADMISSIBILITY OF RESULTS OF GENETIC TESTING; EXPENSES	**SECCIÓN 621. ADMISIBILIDAD DE RESULTADOS DE LAS PRUEBAS GENÉTICAS; GASTOS.**

(a) Except as otherwise provided in subsection (c), a record of a genetic-testing expert is admissible as evidence of the truth of the facts asserted in the report unless a party objects to its admission within [14] days after its receipt by the objecting party and cites specific grounds for exclusion. The admissibility of the report is not affected by whether the testing was performed:	(a) Salvo lo dispuesto de otra manera en el inciso (c), un registro de un experto de las pruebas genéticas es admisible como prueba de la verdad de los hechos afirmados en el informe a menos que una parte se oponga a su admisión dentro de [14] días después de su recepción por la parte que se opone y cita razones específicas para la exclusión. La admisibilidad del informe no se ve afectada por el hecho de si se realizó la prueba:
(1) voluntarily or pursuant to an order of the court or a support-enforcement agency; or	(1) voluntariamente o en cumplimiento de una orden del tribunal o de una agencia de apoyo de la aplicación; o
(2) before or after the commencement of the proceeding.	(2) antes o después del inicio del procedimiento.
(b) A party objecting to the results of genetic testing may call one or more genetic- testing experts to testify in person or by telephone, videoconference, deposition, or another method approved by the court. Unless otherwise ordered by the court, the party offering the testimony bears the expense for the expert testifying.	(b) Una parte que se opone a los resultados de las pruebas genéticas pueden llamar a uno o más expertos a declarar en persona o por teléfono, videoconferencia, deposición, u otro método aprobado por el tribunal. A menos que se ordene lo contrario por el tribunal, la parte que ofrece el testimonio corre con los gastos para que el experto testifique.
(c) If a child has a presumed, acknowledged, or adjudicated father, the results of genetic testing are inadmissible to adjudicate parentage unless performed:	(c) Si un niño tiene a un padre presunto, reconocido, o adjudicado, los resultados de las pruebas genéticas son inadmisibles para adjudicar la paternidad a menos que se realicen:
(1) with the consent of both the mother and the presumed, acknowledged, or adjudicated father; or	(1) con el consentimiento, tanto de la madre como del[121] presunto padre, reconocido, o adjudicado; o
(2) pursuant to an order of the court under Section 502.	(2) en cumplimiento de una orden de la corte en virtud de la Sección 502.
(d) Copies of bills for genetic testing and for prenatal and postnatal health care for the mother and child which are furnished to the adverse party not less than	(d) Las copias de las facturas de las pruebas genéticas y de atención de salud prenatal y postnatal para la madre y el niño que se presentan a la parte adversa no menos de 10 días antes de la

[121] Nota del Revisor: la palabra “del” editada para corregir el error tipografico en el texto original que se puede percibir por el contexto.

10 days before the date of a hearing are admissible to establish:	fecha de una audiencia son admisibles para establecer:
(1) the amount of the charges billed; and	(1) el importe de los cargos facturados; y
(2) that the charges were reasonable, necessary, and customary.	(2) que los cargos eran razonables, necesarios y habituales.
SECTION 622. CONSEQUENCES OF DECLINING GENETIC TESTING.	**SECCIÓN 622. CONSECUENCIAS DE LA DISMINUCIÓN DE LAS PRUEBAS GENÉTICAS.**
(a) An order for genetic testing is enforceable by contempt.	(a) Una orden para pruebas genéticas es ejecutable por desacato.
(b) If an individual whose paternity is being determined declines to submit to genetic testing ordered by the court, the court for that reason may adjudicate parentage contrary to the position of that individual.	(b) Si una persona cuya paternidad se está determinando rechaza someterse a unas pruebas genéticas ordenadas por el tribunal, el tribunal por esa razón puede adjudicar la paternidad contraria a la posición de ese individuo.
(c) Genetic testing of the mother of a child is not a condition precedent to testing the child and a man whose paternity is being determined. If the mother is unavailable or declines to submit to genetic testing, the court may order the testing of the child and every man whose paternity is being adjudicated.	(c) Las pruebas genéticas de la madre de un niño no es una condición precedente a las pruebas del niño y un hombre cuya paternidad se está determinando. Si la madre no está disponible o se niega a someterse a las pruebas genéticas, el tribunal puede ordenar las pruebas del niño y de cada hombre cuya paternidad está siendo adjudicada.
SECTION 623. ADMISSION OF PATERNITY AUTHORIZED.	**SECCIÓN 623. ADMISIÓN DE PATERNIDAD AUTORIZADA.**
(a) A [respondent] in a proceeding to adjudicate parentage may admit to the paternity of a child by filing a pleading to that effect or by admitting paternity under penalty of perjury when making an appearance or during a hearing.	(a) Un [demandado] en un procedimiento para adjudicar la paternidad puede admitir la paternidad de un niño mediante la presentación de un escrito a tal efecto o mediante la admisión de paternidad bajo pena de perjurio, al hacer una aparición o durante una audiencia.
(b) If the court finds that the admission of paternity satisfies the requirements of this section and finds that there is no reason to question the admission, the court shall issue an order adjudicating the child to be the child of the man admitting paternity.	(b) Si el tribunal determina que la admisión de la paternidad satisface los requisitos de esta sección y descubre que no hay ninguna razón para cuestionar la admisión, el tribunal emitirá una

	orden para adjudicar al niño a ser el hijo del hombre que admite la paternidad.
SECTION 624. TEMPORARY ORDER.	**SECCIÓN 624. ORDEN TEMPORAL.**
(a) In a proceeding under this [article], the court shall issue a temporary order for support of a child if the order is appropriate and the individual ordered to pay support is:	(a) En un procedimiento en virtud de este [artículo], el tribunal deberá emitir una orden temporal para el apoyo de un niño si la orden es adecuada y la persona ordenada a pagar el apoyo es:
(1) a presumed father of the child;	(1) un presunto padre del niño;
(2) petitioning to have his paternity adjudicated;	(2) solicitando tener su paternidad adjudicada;
(3) identified as the father through genetic testing under Section 505;	(3) identificado como el padre a través de pruebas genéticas bajo la Sección 505;
(4) an alleged father who has declined to submit to genetic testing;	(4) un supuesto padre que ha rechazado someterse a pruebas genéticas;
(5) shown by clear and convincing evidence to be the father of the child; or	(5) demostrado mediante pruebas claras y convincentes ser el padre del niño; o
(6) the mother of the child.	(6) la madre del niño.
(b) A temporary order may include provisions for custody and visitation as provided by other law of Próspera ZEDE[122].	(b) Una orden temporal puede incluir disposiciones para la custodia y las visitas según lo dispuesto por otras leyes de Próspera ZEDE[123].
PART 3	**PARTE 3**
HEARINGS AND ADJUDICATION	**AUDIENCIAS Y ADJUDICACIÓN**
SECTION 631. RULES FOR ADJUDICATION OF PATERNITY.	**SECCIÓN 631. NORMAS PARA LA ADJUDICACIÓN DE LA PATERNIDAD.**
The court shall apply the following rules to adjudicate the paternity of a child:	El tribunal deberá aplicar las siguientes reglas para adjudicar la paternidad de un niño:
(1) The paternity of a child having a presumed, acknowledged, or adjudicated father may be disproved only by admissible results of genetic	(1) La paternidad de un niño que tiene un padre presunto, reconocido, o adjudicado puede ser refutada solamente por los resultados admisibles

[122] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[123] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

testing excluding that man as the father of the child or identifying another man as the father of the child.	de las pruebas genéticas excluyendo al hombre como el padre del niño o identificando a otro hombre como el padre del niño.
(2) Unless the results of genetic testing are admitted to rebut other results of genetic testing, a man identified as the father of a child under Section 505 must be adjudicated the father of the child.	(2) A menos que los resultados de las pruebas genéticas sean admitidos para refutar otros resultados de pruebas genéticas, un hombre identificado como el padre de un niño bajo la Sección 505 debe ser adjudicado el padre del niño.
(3) If the court finds that genetic testing under Section 505 neither identifies nor excludes a man as the father of a child, the court may not dismiss the proceeding. In that event, the results of genetic testing, and other evidence, are admissible to adjudicate the issue of paternity.	(3) Si el tribunal determina que las pruebas genéticas bajo la Sección 505 ni identifican ni excluyen a un hombre como el padre de un niño, el tribunal no podrá desestimar el procedimiento. En ese caso, los resultados de las pruebas genéticas y otras pruebas, son admisibles para adjudicar el asunto de la paternidad.
(4) Unless the results of genetic testing are admitted to rebut other results of genetic testing, a man excluded as the father of a child by genetic testing must be adjudicated not to be the father of the child.	(4) A menos que los resultados de las pruebas genéticas sean admitidos para refutar otros resultados de pruebas genéticas, un hombre excluido como el padre de un niño mediante pruebas genéticas debe ser adjudicado no ser el padre del niño.
SECTION 632. JURY PROHIBITED.	**SECCIÓN 632. JURADO PROHIBIDO.**
The court, without a jury, shall adjudicate paternity of a child.	El tribunal, sin un jurado, deberá adjudicar la paternidad de un niño.
SECTION 633. HEARINGS; INSPECTION OF RECORDS.	**SECCIÓN 633. AUDIENCIAS; INSPECCIÓN DE REGISTROS.**
(a) On request of a party and for good cause shown, the court may close a proceeding under this [article].	(a) A solicitud de una parte y por una buena causa mostrada, el tribunal puede cerrar un procedimiento bajo este [artículo].
(b) A final order in a proceeding under this [article] is available for public inspection. Other papers and records are available only with the consent of the parties or on order of the court for good cause.	(b) Una orden final en un procedimiento bajo este [artículo] está disponible para la inspección pública. Otros papeles y registros están disponibles sólo con el consentimiento de las partes o por orden del tribunal por una buena causa.

SECTION 634. ORDER ON DEFAULT.	**SECCIÓN 634. ORDEN EN INCUMPLIMIENTO.**
The court shall issue an order adjudicating the paternity of a man who:	El tribunal deberá emitir una orden adjudicando la paternidad de un hombre que:
(1) after service of process, is in default; and	(1) después de la entrega de proceso, se encuentra en incumplimiento; y
(2) is found by the court to be the father of a child.	(2) se encuentra por el tribunal que es el padre de un niño.
SECTION 635. DISMISSAL FOR WANT OF PROSECUTION.	**SECCIÓN 635. DESESTIMACIÓN POR FALTA DE ACUSACIÖN.**
The court may issue an order dismissing a proceeding commenced under this Rule[124] for want of prosecution only without prejudice. An order of dismissal for want of prosecution purportedly with prejudice is void and has only the effect of a dismissal without prejudice.	El tribunal puede emitir una orden de desestimación de un procedimiento iniciado en virtud de la presente Norma[125] por falta de acusación sólo sin perjuicio. Una orden de desestimación por falta de acusación supuestamente con prejuicio es nula y solamente tiene el efecto de una desestimación sin perjuicio.
SECTION 636. ORDER ADJUDICATING PARENTAGE.	**SECCIÓN 636. ORDEN ADJUDICANDO PATERNIDAD.**
(a) The court shall issue an order adjudicating whether a man alleged or claiming to be the father is the parent of the child.	(a) El tribunal deberá emitir una orden adjudicando si un hombre que supone o que afirma ser el padre, es el padre del niño.
(b) An order adjudicating parentage must identify the child by name and date of birth.	(b) Una orden adjudicando la paternidad debe identificar al niño por su nombre y fecha de nacimiento.
(c) Except as otherwise provided in subsection (d), the court may assess filing fees, reasonable attorney's fees, fees for genetic testing, other costs, and necessary travel and other reasonable expenses incurred in a proceeding under this [article]. The court may award attorney's fees, which may be paid directly to the attorney, who may enforce the order in the attorney's own name.	(c) Salvo lo dispuesto en el inciso (d), el tribunal puede evaluar las tarifas de presentación, los honorarios razonables de abogados, los honorarios por las pruebas genéticas, otros costos, y los viajes necesarios y otros gastos razonables que se incurran en un procedimiento bajo esta [artículo]. El tribunal puede asignar honorarios de abogados, que pueden ser pagados

[124] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[125] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

	directamente al abogado, que puede imponer la orden en el propio nombre del abogado.
(d) The court may not assess fees, costs, or expenses against the support-enforcement agency of Próspera ZEDE[126] or another Jurisdiction, except as provided by other law.	(d) El tribunal no puede tasar tarifas, costos o gastos en contra de la agencia que apoya la implementación de Próspera ZEDE[127] o de otra jurisdicción[128], salvo lo dispuesto por otras leyes.
(e) On request of a party and for good cause shown, the court may order that the name of the child be changed.	(e) A solicitud de una parte y por una buena causa mostrada, el tribunal puede ordenar que el nombre del niño sea cambiado.
(f) If the order of the court is at variance with the child's birth certificate, the court shall order Registrar of the Próspera Personal Registry[129] to issue an amended birth registration.	(f) Si la orden del tribunal está en desacuerdo con el certificado de nacimiento del niño, el tribunal ordenará a la Registrador del Registro Personal Próspera[130] que emita un registro de nacimiento enmendado.
SECTION 637. BINDING EFFECT OF DETERMINATION OF PARENTAGE.	**SECCIÓN 637. EFECTO VINCULANTE DE DETERMINACIÓN DE PATERNIDAD.**
(a) Except as otherwise provided in subsection (b), a determination of parentage is binding on:	(a) Salvo que se establezca de otra manera en el inciso (b), una determinación de la paternidad es vinculante para:
(1) all signatories to an acknowledgement or denial of paternity as provided in [Article] 3; and	(1) todos los firmantes de un reconocimiento o negación de la paternidad como se presenta en el [Artículo] 3; y
(2) all parties to an adjudication by a court acting under circumstances that satisfy the jurisdictional requirements of [Section 201 of the Uniform Interstate Family Support Act].	(2) todas las partes en una adjudicación por un tribunal actuando bajo circunstancias que satisfagan los requisitos jurisdiccionales de la [Sección 201 de la Ley Uniforme Interestatal de Apoyo a la Familia].

[126] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[127] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[128] Nota del revisor: La palabra "estado" fue reemplazada por la palabra "jurisdicción" para conformarse a la guia interpretativa de RCLC, Div 5, §5002.
[129] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[130] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

(b) A child is not bound by a determination of parentage under this Rule[131] unless:	(b) Un niño no está vinculado por una determinación de paternidad en virtud de la presente Norma[132] a menos que:
(1) the determination was based on an unrescinded acknowledgment of paternity and the acknowledgement is consistent with the results of genetic testing;	(1) la determinación se basa en un reconocimiento no rescindido de paternidad y el reconocimiento es consistente con los resultados de las pruebas genéticas;
(2) the adjudication of parentage was based on a finding consistent with the results of genetic testing and the consistency is declared in the determination or is otherwise shown; or	(2) la adjudicación de la paternidad se basó en un hallazgo consistente con los resultados de las pruebas genéticas y la consistencia se declara en la determinación o se muestra de otro modo; o
(3) the child was a party or was represented in the proceeding determining parentage by an [attorney ad litem].	(3) el niño era una parte o fue representado en el procedimiento de determinación de paternidad por un [abogado ad litem].
(c) In a proceeding to dissolve a marriage, the court is deemed to have made an adjudication of the parentage of a child if the court acts under circumstances that satisfy the jurisdictional requirements of [Section 201 of the Uniform Interstate Family Support Act], and the final order:	(c) En un procedimiento para disolver un matrimonio, el tribunal se considera que ha hecho una adjudicación de la paternidad de un niño si el tribunal actúa bajo circunstancias que satisfagan los requisitos jurisdiccionales de la [Sección 201 de la Ley Uniforme Interestatal de Apoyo a la Familia], y la orden final:
(1) expressly identifies a child as a "child of the marriage," "issue of the marriage," or similar words indicating that the husband is the father of the child; or	(1) identifica expresamente un niño como un "hijo del matrimonio", "emisión del matrimonio," o palabras similares que indican que el marido es el padre del niño; o
(2) provides for support of the child by the husband unless paternity is specifically disclaimed in the order.	(2) proporciona el apoyo del niño por el marido a menos que la paternidad se desestime específicamente en la orden.
(d) Except as otherwise provided in subsection (b), a determination of parentage may be a defense in a subsequent proceeding seeking to adjudicate parentage by an individual who was not a party to the earlier proceeding.	(d) Salvo lo dispuesto en el inciso (b), una determinación de la paternidad puede ser una defensa en un procedimiento posterior buscando que busca adjudicar la paternidad por un individuo que no era una parte en el procedimiento anterior.

[131] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[132] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

(e) A party to an adjudication of paternity may challenge the adjudication only under law of Próspera ZEDE[133] relating to appeal, vacation of judgments, or other judicial review.	(e) Una parte en una adjudicación de paternidad puede impugnar la adjudicación sólo bajo la ley de Próspera ZEDE[134] relativo a la apelación, revocación de los juicios, u otra revisión judicial.
ARTICLE 7	**ARTÍCULO 7**
CHILD OF ASSISTED REPRODUCTION	**NIÑO DE REPRODUCCIÓN ASISTIDA**
SECTION 701. SCOPE OF ARTICLE.	**SECCIÓN 701. ALCANCE DEL ARTÍCULO.**
This [article] does not apply to the birth of a child conceived by means of sexual intercourse [, or as the result of a gestational agreement as provided in [Article] 8].	Este [artículo] no se aplica al nacimiento de un niño concebido por medio de las relaciones sexuales [, o como resultado de un acuerdo gestacional según lo dispuesto en el [Artículo] 8].
SECTION 702. PARENTAL STATUS OF DONOR.	**SECCIÓN 702. ESTADO PARENTAL DE DONANTE.**
A donor is not a parent of a child conceived by means of assisted reproduction.	Un donante no es un padre de un niño concebido mediante la reproducción asistida.
SECTION 703. PATERNITY OF CHILD OF ASSISTED REPRODUCTION.	**SECCIÓN 703. PATERNIDAD DE NIÑO DE REPRODUCCIÓN ASISTIDA.**
A man who provides sperm for, or consents to, assisted reproduction by a woman as provided in Section 704 with the intent to be the parent of her child, is a parent of the resulting child.	Un hombre que proporciona esperma para, o consiente a, la reproducción asistida por una mujer conforme a lo dispuesto en la Sección 704 con la intención de ser el padre de su hijo, es uno de los padres del niño resultante.
SECTION 704. CONSENT TO ASSISTED REPRODUCTION.	**SECCIÓN 704. CONSENTIMIENTO PARA REPRODUCCIÓN ASISTIDA.**
(a) Consent by a woman, and a man who intends to be a parent of a child born to the woman by assisted reproduction must be in a record signed by the woman and the man. This requirement does not apply to a donor.	(a) El consentimiento por una mujer y un hombre que tienen la intención de ser el padre de un niño nacido de la mujer mediante la reproducción asistida debe estar en un registro firmado por la mujer y el hombre. Este requisito no se aplica a un donante.

[133] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[134] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

(b) Failure a man to sign a consent required by subsection (a), before or after birth of the child, does not preclude a finding of paternity if the woman and the man, during the first two years of the child's life resided together in the same household with the child and openly held out the child as their own.	(b) La falta de un hombre de firmar un consentimiento requerido por el inciso (a), antes o después del nacimiento del niño, no impide a un hallazgo de paternidad si la mujer y el hombre, durante los dos primeros años de vida del niño residían juntos en el mismo hogar con el niño y abiertamente anunciaron al niño como propio.
SECTION 705. LIMITATION ON HUSBAND'S DISPUTE OF PATERNITY.	**SECCIÓN 705. LIMITACION EN DISPUTA DEL ESPOSO DE PATERNIDAD.**
(a) Except as otherwise provided in subsection (b), the husband of a wife who gives birth to a child by means of assisted reproduction may not challenge his paternity of the child unless:	(a) Salvo lo dispuesto en el inciso (b), el marido de una esposa que da a luz a un niño mediante la reproducción asistida no puede impugnar su paternidad del niño a menos que:
(1) within two years after learning of the birth of the child he commences a proceeding to adjudicate his paternity; and	(1) en el plazo de dos años después de enterarse del nacimiento del niño él inicia un procedimiento para adjudicar su paternidad; y
(2) the court finds that he did not consent to the assisted reproduction, before or after birth of the child.	(2) el tribunal determina que él no dio su consentimiento a la reproducción asistida, antes o después del nacimiento del niño.
(b) A proceeding to adjudicate paternity may be maintained at any time if the court determines that:	(b) Un procedimiento para adjudicar la paternidad se puede mantener en cualquier momento si el tribunal determina que:
(1) the husband did not provide sperm for, or before or after the birth of the child consent to, assisted reproduction by his wife;	(1) el marido no proporcionó esperma para, o antes o después del nacimiento del niño, consentimiento a, la reproducción asistida por su esposa;
(2) the husband and the mother of the child have not cohabited since the probable time of assisted reproduction; and	(2) el marido y la madre del niño no han cohabitado desde el tiempo probable de reproducción asistida; y
(3) the husband never openly held out the child as his own.	(3) el marido nunca mantuvo abiertamente al niño como suyo.
(c) The limitation provided in this section applies to a marriage declared invalid after assisted reproduction.	(c) La limitación prevista en esta sección se aplica a un matrimonio declarado nulo después de la reproducción asistida.

SECTION 706. EFFECT OF DISSOLUTION OF MARRIAGE OR WITHDRAWAL OF CONSENT.	**SECCIÓN 706. EFECTO DE DISOLUCIÓN DE MATRIMONIO O RETIRADA DE CONSENTIMIENTO.**
(a) If a marriage is dissolved before placement of eggs, sperm, or embryos, the former spouse is not a parent of the resulting child unless the former spouse consented in a record that if assisted reproduction were to occur after a divorce, the former spouse would be a parent of the child.	(a) Si un matrimonio se disuelve antes de la colocación de los huevos, espermatozoides o embriones, el antiguo cónyuge no es un padre del niño que resulta a no ser que el antiguo cónyuge consintió en un registro que si la reproducción asistida se produjera después de un divorcio, el cónyuge anterior sería uno de los padres del niño.
(b) The consent of a woman or a man to assisted reproduction may be withdrawn by that individual in a record at any time before placement of eggs, sperm, or embryos. An individual who withdraws consent under this section is not a parent of the resulting child.	(b) El consentimiento de una mujer o un hombre a la reproducción asistida puede ser retirado por esa persona en un registro en cualquier momento antes de la colocación de los huevos, espermatozoides o embriones. Una persona que retira su consentimiento bajo esta sección no es uno de los padres del niño resultante.
SECTION 707. PARENTAL STATUS OF DECEASED INDIVIDUAL.	**SECCIÓN 707. ESTADO PARENTAL DE INDIVIDO FALLECIDO.**
If an individual who consented in a record to be a parent by assisted reproduction dies before placement of eggs, sperm, or embryos, the deceased individual is not a parent of the resulting child unless the deceased spouse consented in a record that if assisted reproduction were to occur after death, the deceased individual would be a parent of the child.	Si una persona que consintió en un registro para ser un padre por reproducción asistida muere antes de la colocación de los huevos, espermatozoides o embriones, el individuo fallecido no es uno de los padres del niño que resulta, a no ser que el cónyuge fallecido consintió en un registro que si la reproducción asistida se produjera después de la muerte, el individuo fallecido sería uno de los padres del niño.
ARTICLE 8	**ARTÍCULO 8**
GESTATIONAL AGREEMENT	**ACUERDO GESTACIONAL**
SECTION 801. GESTATIONAL AGREEMENT AUTHORIZED.	**SECCIÓN 801. ACUERDO GESTACIONAL AUTORIZADO.**
(a) A prospective gestational mother, her husband if she is married, a donor or the donors, and the intended parents may enter into a written agreement providing that:	(a) Una madre gestacional prospectiva, su marido si está casada, un donante o los donantes, y los futuros padres pueden celebrar un acuerdo escrito siempre que:

(1) the prospective gestational mother agrees to pregnancy by means of assisted reproduction;	(1) la madre gestacional prospectiva esté de acuerdo con el embarazo por medio de la reproducción asistida;
(2) the prospective gestational mother, her husband if she is married, and the donors relinquish all rights and duties as the parents of a child conceived through assisted reproduction; and	(2) la madre gestacional prospectiva, su marido, si está casada, y los donantes renuncian a todos los derechos y obligaciones como padres de un niño concebido mediante la reproducción asistida; y
(3) the intended parents become the parents of the child.	(3) los futuros padres se convierten en los padres del niño.
(b) The man and the woman who are the intended parents must both be parties to the gestational agreement.	(b) El hombre y la mujer que son los futuros padres, ambos deben ser partes en el acuerdo de gestación.
(c) A gestational agreement is enforceable only if validated as provided in Section 803.	(c) Un acuerdo gestacional es aplicable sólo si es validado conforme a lo dispuesto en la Sección 803.
(d) A gestational agreement does not apply to the birth of a child conceived by means of sexual intercourse.	(d) Un acuerdo gestacional no se aplica al nacimiento de un niño concebido por medio de relaciones sexuales.
(e) A gestational agreement may provide for payment of consideration.	(e) Un acuerdo gestacional puede estipular el pago de consideración.
(f) A gestational agreement may not limit the right of the gestational mother to make decisions to safeguard her health or that of the embryos or fetus.	(f) Un acuerdo gestacional no puede limitar el derecho de la madre gestacional de tomar decisiones para salvaguardar su salud o la de los embriones o fetos.
SECTION 802. REQUIREMENTS OF PETITION.	**SECCIÓN 802. REQUISITOS DE PETICIÓN.**
(a)The intended parents and the prospective gestational mother may commence a proceeding in the [appropriate court] to validate a gestational agreement.	(a) Los futuros padres y la madre gestacional prospectiva pueden iniciar un procedimiento en el [tribunal apropiado] para validar un acuerdo gestacional.
(b) A proceeding to validate a gestational agreement may not be maintained unless:	(b) Un procedimiento para validar un acuerdo gestacional no podrá mantenerse a menos que:

(1) the mother or the intended parents have been residents of Próspera ZEDE[135] for at least 90 days;	(1) la madre o los futuros padres han sido residentes de Próspera ZEDE[136] por al menos 90 días;
(2) the prospective gestational mother's husband, if she is married, is joined in the proceeding; and	(2) el marido de la madre gestacional prospectiva, si está casada, se unió en el procedimiento; y
a copy of the gestational agreement is attached to the [petition].	(3) una copia del acuerdo gestacional se adjunta a la [petición].
SECTION 803. HEARING TO VALIDATE GESTATIONAL AGREEMENT.	**SECCIÓN 803. AUDIENCIA PARA VALIDAR ACUERDO GESTACIONAL.**
(a) If the requirements of subsection (b) are satisfied, a court may issue an order validating the gestational agreement and declaring that the intended parents will be the parents of a child born during the term of the of the agreement.	(a) Si los requisitos del inciso (b) se cumplen, un tribunal puede emitir una orden validando el acuerdo gestacional y declarando que los futuros padres serán los padres de un niño nacido durante el término del acuerdo.
(b) The court may issue an order under subsection (a) only on finding that:	(b) El tribunal puede emitir una orden en virtud del inciso (a) sólo al determinar que:
(1) the residence requirements of Section 802 have been satisfied and the parties have submitted to the jurisdiction of the court under the jurisdictional standards of this Rule[137];	(1) los requisitos de residencia de la Sección 802 han sido satisfechos y las partes se han sometido a la jurisdicción del tribunal en virtud de las normas de jurisdicción de la presente Norma[138];
(2) unless waived by the court, the [relevant child-welfare agency] has made a home study of the intended parents and the intended parents meet the standards of suitability applicable to adoptive parents;	(2) salvo renuncia por el tribunal, la [agencia de bienestar infantil pertinente] ha realizado un estudio en el hogar de los futuros padres y los futuros padres cumplen con las normas de adecuación aplicables a los padres adoptivos;
(3) all parties have voluntarily entered into the agreement and understand its terms;	(3) todas las partes han celebrado voluntariamente el acuerdo y entienden sus condiciones;
(4) adequate provision has been made for all reasonable health-care expense associated with the gestational agreement until the birth of the child,	(4) una provisión adecuada se ha hecho para todos los gastos de atención médica razonables asociados con el acuerdo de gestación hasta el

[135] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[136] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.
[137] Revisor's Note: The word "Act" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.
[138] Nota del Revisor: La palabra "Ley" ha sido sustituida por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

including responsibility for those expenses if the agreement is terminated; and	nacimiento del niño, incluyendo la responsabilidad de esos gastos si se termina el acuerdo; y
(5) the consideration, if any, paid to the prospective gestational mother is reasonable.	(5) la consideración, si la hubiere, pagada a la madre gestacional prospectiva es razonable.
SECTION 804. INSPECTION OF RECORDS.	**SECCIÓN 804. INSPECCIÓN DE REGISTROS.**
The proceedings, records, and identities of the individual parties to a gestational agreement under this [article] are subject to inspection under the standards of confidentiality applicable to adoptions as provided under other law of Próspera ZEDE[139].	Los procedimientos, registros, y las identidades de las partes individuales en un acuerdo gestacional en virtud del presente [artículo] están sujetas a inspección bajo las normas de confidencialidad aplicables a las adopciones según lo dispuesto en otras leyes de Próspera ZEDE[140].
SECTION 805. EXCLUSIVE, CONTINUING JURISDICTION.	**SECCIÓN 805. JURISDICCIÓN EXCLUSIVA, CONTINUA.**
Subject to the jurisdictional standards of [Section 201 of the Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act], the court conducting a proceeding under this [article] has exclusive, continuing jurisdiction of all matters arising out of the gestational agreement until a child born to the gestational mother during the period governed by the agreement attains the age of 180 days.	Sujeto a las normas jurisdiccionales de la [Sección 201 de la Ley Uniforme de Jurisdicción de Custodia Infantil y Aplicación], el tribunal que realiza un procedimiento bajo este [artículo] tiene jurisdicción exclusiva, continua de todas las cuestiones derivadas del acuerdo de gestación hasta que un niño nacido de la madre gestacional durante el período regido por el acuerdo alcanza la edad de 180 días.
SECTION 806. TERMINATION OF GESTATIONAL AGREEMENT.	**SECCIÓN 806. TERMINACIÓN DEL ACUERDO GESTACIONAL.**
(a) After issuance of an order under this [article], but before the prospective gestational mother becomes pregnant by means of assisted reproduction, the prospective gestational mother, her husband, or either of the intended parents may terminate the	(a) Después de la emisión de una orden en virtud de este [artículo], pero antes de que la madre gestacional prospectiva se queda embarazada por medio de la reproducción asistida, la madre gestacional prospectiva, su marido, o cualquiera de los futuros padres podrán terminar el acuerdo

[139] Revisor's Note: The words "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[140] Nota del Revisor: Las palabras "este estado" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

gestational agreement by giving written notice of termination to all other parties.	gestacional mediante notificación escrita de terminación a todas las otras partes.
(b) The court for good cause shown may terminate the gestational agreement.	(b) El tribunal, por una causa justificada, podrá dar por terminado el acuerdo de gestación.
(c) An individual who terminates a gestational agreement shall file notice of the termination with the court. On receipt of the notice, the court shall vacate the order issued under this [article]. An individual who does not notify the court of the termination of the agreement is subject to appropriate sanctions.	(c) Un individuo que termina un acuerdo gestacional deberá presentar la notificación de terminación ante el tribunal. Al recibir la notificación, el tribunal deberá anular la orden emitida bajo este [artículo]. Un individuo que no notifica al tribunal de la terminación del acuerdo está sujeto a las sanciones correspondientes.
(d) Neither a prospective gestational mother nor her husband, if any, is liable to the intended parents for terminating a gestational agreement pursuant to this section.	(d) Ni una madre gestacional prospectiva ni su marido, en su caso, es responsable ante los posibles padres por la terminación de un contrato de gestación conforme a esta sección.
SECTION 807. PARENTAGE UNDER VALIDATED GESTATIONAL AGREEMENT	**SECCIÓNN 807. PATERNIDAD EN VIRTUD DE ACUERDO GESTACIONAL VALIDADO.**
(a) Upon birth of a child to a gestational mother, the intended parents shall file notice with the court that a child has been born to the gestational mother within 300 days after assisted reproduction. Thereupon, the court shall issue an order:	(a) Tras el nacimiento de un niño de una madre gestacional, los futuros padres deberán presentar notificación ante el tribunal que un niño ha nacido de la madre gestacional dentro de los 300 días después de la reproducción asistida. Acto seguido, el tribunal deberá emitir una orden:
(1) confirming that the intended parents are the parents of the child;	(1) confirmando que los futuros padres son los padres del niño;
(2) if necessary, ordering that the child be surrendered to the intended parents; and	(2) si es necesario, ordenar que el niño sea entregado a los futuros padres; y
(3) directing the Registrar of the Próspera Personal Registry[141] to issue a birth certificate naming the intended parents as parents of the child.	(3) dirigir a la Registrador del Registro Personal Próspera[142] para que emita un certificado de nacimiento nombrado a los futuros padres como los padres del niño.

[141] Revisor's Note: The words "agency maintaining birth records" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.
[142] Nota del Revisor: Las palabras "la agencia que mantiene los registros de nacimiento" han sido sustituidas por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

(b) If the parentage of a child born to a gestational mother is alleged not to be the result of assisted reproduction, the court shall order genetic testing to determine the parentage of the child.	(b) Si la paternidad de un niño nacido de una madre gestacional se supone que no es el resultado de la reproducción asistida, el tribunal ordenará las pruebas genéticas para determinar la paternidad del niño.
(c) If the intended parents fail to file notice required under subsection (a), the gestational mother or the appropriate jurisdiction agency may file notice with the court that a child has been born to the gestational mother within 300 days after assisted reproduction. Upon proof of a court order issued pursuant to Section 803 validating the gestational agreement, the court shall order the intended parents are the parents of the child and are financially responsible for the child.	(c) Si los futuros padres no cumplen con presentar una notificación requerida en virtud del inciso (a), la madre gestacional o la agencia estatal correspondiente pueden presentar una notificación ante el tribunal que un niño ha nacido de la madre gestacional dentro de los 300 días después de la reproducción asistida. Ante la prueba de una orden judicial emitida conforme a la Sección 803 validando el acuerdo gestacional, el tribunal deberá ordenar que los futuros padres son los padres del niño y son financieramente responsables por el niño.
SECTION 808. GESTATIONAL AGREEMENT: EFFECT OF SUBSEQUENT MARRIAGE	**SECCIÓN 808. ACUERDO GESTACIONAL: EFECTO DE MATRIMONIO POSTERIOR.**
After the issuance of an order under this [article], subsequent marriage of the gestational mother does not affect the validity of a gestational agreement, her husband's consent to the agreement is not required, and her husband is not a presumed father of the resulting child.	Después de la emisión de una orden en virtud de este [artículo], un matrimonio subsiguiente de la madre gestacional no afecta a la validez de un contrato de gestación, no se requiere el consentimiento de su marido para el acuerdo, y su marido no es un presunto padre del niño que resulta.
SECTION 809. EFFECT OF NONVALIDATED GESTATIONAL AGREEMENT.	**SECCIÓN 809. EFECTO DE ACUERDO GESTACIONAL NO VALIDADO.**
(a) A gestational agreement, whether in a record or not, that is not judicially validated is not enforceable.	(a) Un acuerdo gestacional, ya sea que se encuentre en un registro o no, que no es validado judicialmente no es aplicable.
(b) If a birth results under a gestational agreement that is not judicially validated as provided in this [article], the parent-child relationship is determined as provided in [Article] 2.	(b) Si un nacimiento resulta en virtud de un acuerdo de gestación que no está validado judicialmente conforme a lo dispuesto en este [artículo], la relación padre-hijo se determina conforme a lo dispuesto en el [Artículo] 2.
(c) Individuals who are parties to a nonvalidated gestational agreement as intended parents may be	(c) Los individuos que son partes en un acuerdo gestacional no validado como futuros padres

held liable for support of the resulting child, even if the agreement is otherwise unenforceable. The liability under this subsection includes assessing all expenses and fees as provided in Section 636.]	podrán ser declarados responsables del apoyo del niño, incluso si el acuerdo es inaplicable de otra manera. El alcance de este inciso incluye la evaluación de todos los gastos y tarifas según lo dispuesto en la Sección 636.]
ARTICLE 9	**ARTÍCULO 9**
MISCELLANEOUS PROVISIONS	**DISPOSICIONES DIVERSAS**
SECTION 901. UNIFORMITY OF APPLICATION AND CONSTRUCTION.	**SECCIÓN 901. UNIFORMIDAD DE LA APLICACIÓN Y LA INTERPRETACIÓN.**
In applying and construing this Uniform Act, consideration must be given to the need to promote uniformity of the law with respect to its subject matter among States that enact it.	Al aplicar e interpretar esta Ley Uniforme, se debe considerar la necesidad de promover la uniformidad de la ley con respecto a su objeto de estudio entre los Estados que la adoptan.
SECTION 902. SEVERABILITY CLAUSE.	**SECCIÓN 902. CLAUSULA DE DIVISIBILIDAD.**
If any provision of this Rule[143]or its application to an individual or circumstance is held invalid, the invalidity does not affect other provisions or applications of this Rule which can be given effect without the invalid provision or application, and to this end the provisions of this Rule are severable.	Si alguna disposición de la presente Norma[144] o su aplicación a un individuo o circunstancia carece de validez, la nulidad no afecta a otras disposiciones o aplicaciones de la presente Norma, que pueden entrar en vigor sin la disposición o aplicación inválida, y con este fin las disposiciones de la presente Norma son divisibles.
SECTION 903. TIME OF TAKING EFFECT.	**SECCIÓN 903. TIEMPO PARA ENTRAR EN VIGOR.**
This Rule takes effect on January 3, 2019.[145]	Esta Norma entra en vigor el 3 de enero de 2019.[146]
SECTION 904. REPEAL.	**SECCIÓN 904. DEROGACIÓN.**

[143] Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002
[144] Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002
[145] Revisor's Note: The effective date reference was revised to conform to the publication date of the Roatan Common Law Code, §§ 2-3-4-0-1-0-1001, et seq.
[146] Nota del Revisor: La referencia de la fecha efectiva fue revisada para ajustarse a la fecha de publicación del Código de Derecho Común de Roatán, §§ 2-3-4-0-1-0-1001, et seq.

[the remaining part of this provision has been stricken by the Revisor as inapplicable]	[la parte restante de esta disposición ha sido tachada por el Revisor de inaplicable]